

CB3-B916A CHAIN STITCH, BUTTON SEWER
KETTENSTICH-KNOPFANNÄHMASCHINE
MACHINE A COUDRE POUR POINT DE CHAINETTE ET COUTURE DE
BOUTONS
MAQUINA DE COSER BOTONES, CON PUNTADA DE CADENETA

CB3-B917A CHAIN STITCH, BUTTON SEWER, WITH THREAD TRIMMER
KETTENSTICH-KNOPFANNÄHMASCHINE MIT AUTOMATISCHEM
FADEN-ABSCHNEIDER
MACHINE A COUDRE POUR POINT DE CHAINETTE ET COUTURE DE
BOUTON AVEC COUPE-FIL AUTOMATIQUE
MAQUINA DE COSER BOTONES, CON PUNTADA DE CADENETA Y
CORTAHILOS AUTOMATICO

- ★ Thank you very much for buying a BROTHER sewing machine.
- ★ The instruction manual for the CB3-B916A and CB3-B917A comprises two manuals--this manual and the separate instruction manual for the CB3-B916 and CB3-B917. Please refer to the instruction manual for the CB3-B916 and CB3-B917 for details on items which are not in this manual.
- ★ Before using your new machine, please read the safety instructions below and the explanations given in the instruction manual.
With industrial sewing machines, it is normal to carry out work while positioned directly in front of moving parts such as the needle and thread take-up lever, and consequently there is always a danger of injury that can be caused by these parts. Follow the instructions from training personnel and instructors regarding safe and correct operation before operating the machine so that you will know how to use it correctly.
- ★ Please keep this manual within easy reach for quick reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

1 Safety indications and their meanings

This instruction manual and the indications and symbols that are used on the machine itself are provided in order to ensure safe operation of this machine and to prevent accidents and injury to yourself or other people. The meanings of these indications and symbols are given below.

Indications

 WARNING	The instructions which follow this term indicate situations where failure to follow the instructions can result in severe injury or death.
 CAUTION	The instructions which follow this term indicate situations where failure to follow the instructions could cause injury when using the machine or physical damage to equipment and surroundings.

Symbols



----- This symbol() indicates something that you should be careful of. The picture inside the triangle indicates the nature of the caution that must be taken.
(For example, the symbol at left means "beware of injury".)



----- This symbol() indicates something that you must not do.



----- This symbol() indicates something that you must do. The picture inside the circle indicates the nature of the thing that must be done.
(For example, the symbol at left means "you must make the ground connection".)

2 Notes on safety

⚠ WARNING



- Do not put your hand into any openings near the belt, as your hands could get caught in the belt, and serious injury could result.



⚠ CAUTION

Installation



- Machine installation should only be carried out by a qualified technician.



- Contact your Brother dealer or a qualified electrician for any electrical work that may need to be done.



- The sewing machine weighs more than 25 kg. The installation should be carried out by two or more people.



- The top of the table should be 40 mm in thickness and should be strong enough to hold the weight and withstand the vibration of the sewing machine.



- Do not connect the power cord until installation is complete, otherwise the machine may operate if the treadle is depressed by mistake, which could result in injury.



- Be sure to connect the ground. If the ground connection is not secure, you run the risk of receiving a serious electric shock.



- Refer to the instruction manual for the motor for details on installing and using the motor.



- All cords should be secured at least 25 mm away from any moving parts. Furthermore, do not excessively bend the cable or secure it too firmly staples, otherwise there is the danger that fire or electric shocks could occur.



- Install the pulley covers (sold separately) to the motor.



- Be sure to wear protective goggles and gloves when handling the lubricating oil, so that no oil gets into your eyes or onto your skin, otherwise inflammation can result. Furthermore, do not drink the oil under any circumstances, as it can cause vomiting and diarrhoea. Keep the oil out of the reach of children.

Sewing



- This sewing machine should only be used by operators who have received the necessary training in safe use beforehand.



- The sewing machine should not be used for any applications other than sewing.



- Attach all safety devices before using the sewing machine. If the machine is used without these devices attached, injury may result.



- Do not touch any of the moving parts or press any objects against the machine while sewing, as this may result in personal injury or damage to the machine.



- Turn off the power switch at the following times, otherwise the machine may operate if the treadle is depressed by mistake, which could result in injury.

- When threading the needle
- When replacing the needle
- When not using the machine and when leaving the machine unattended



- When turning the machine pulley by hand in order to check the needle down position in the hole of the button, turn the pulley until the needle is at the final position after one cycle. If the needle is at a point midway through the cycle when the power is turned on, the machine will immediately start operating, which could result in injury.



- If an error occurs in machine operation, or if abnormal noises or smells are noticed, immediately turn off the power switch. Then contact your nearest Brother dealer or a qualified technician.



- If the machine develops a problem, contact your nearest Brother dealer or a qualified technician.

⚠ CAUTION

Cleaning



- Turn off the power switch before carrying out cleaning. The motor will keep turning even after the power is switched off as a result of the motor's inertia. Wait until the motor stops fully before starting work. The machine may operate if the treadle is pressed by mistake, which could result in injury.



- Be sure to wear protective goggles and gloves when handling the lubricating oil, so that no oil gets into your eyes or onto your skin, otherwise inflammation can result. Furthermore, do not drink the oil under any circumstances, as it can cause vomiting and diarrhoea. Keep the oil out of the reach of children.

Maintenance and inspection



- Maintenance and inspection of the sewing machine should only be carried out by a qualified technician.



- Ask your Brother dealer or a qualified electrician to carry out any maintenance and inspection of the electrical system.



- Turn off the power switch and disconnect the power cord from the wall outlet at the following times, otherwise the machine may operate if the treadle is pressed by mistake, which could result in injury. However, the motor will keep turning even after the power is switched off as a result of the motor's inertia. Wait until the motor stops fully before starting work.

- When carrying out inspection, adjustment and maintenance
- When replacing consumable parts such as the loopers and knife



- When turning the machine pulley by hand, turn the pulley until the needle is at the final position after one cycle. If the needle is at a point midway through the cycle when the power is turned on, the machine will immediately start operating, which could result in injury.



- If the power switch needs to be left on when carrying out some adjustment, be extremely careful to observe all safety precautions.



- Use only the proper replacement parts as specified by Brother.



- If any safety devices have been removed, be absolutely sure to re-install them to their original positions and check that they operate correctly before using the machine.

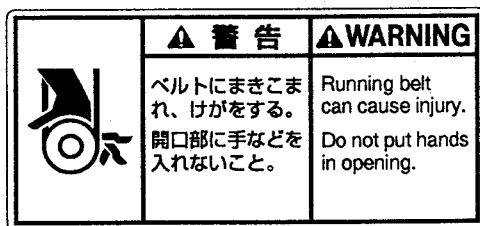


- Any problems in machine operation which result from unauthorized modifications to the machine will not be covered by the warranty.

3 Warning labels

- ★ The following warning labels appear on the sewing machine.
Please follow the instructions on the labels at all times when using the machine. If the labels have been removed or are difficult to read, please contact your nearest Brother dealer.

1



2



Safety devices:
Eye guard, Finger guard,
Needle bar cover, Pulley covers,
etc.

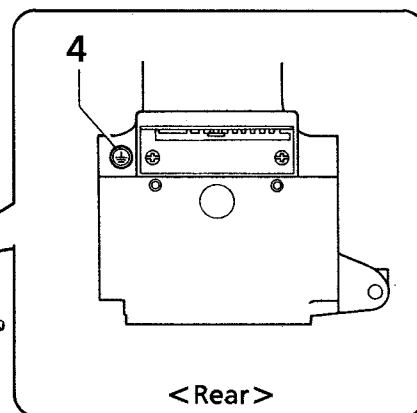
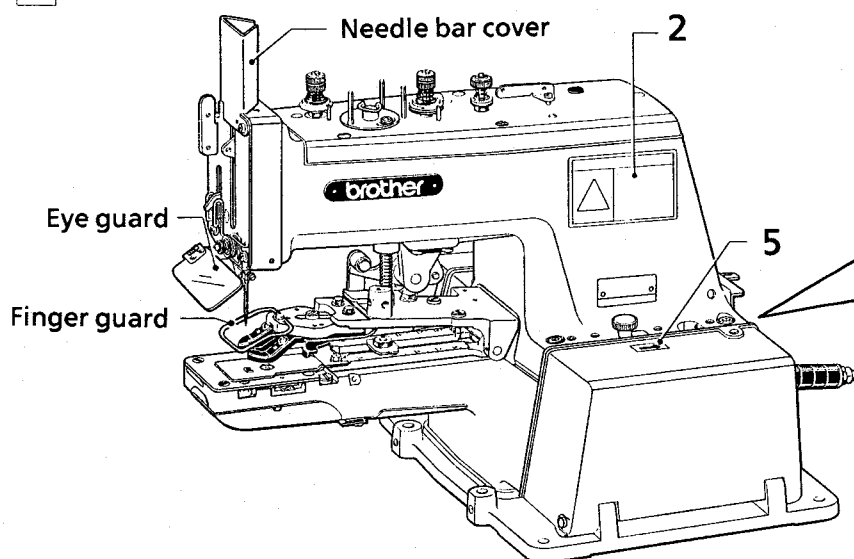
3



- 4 Be sure to connect the ground. If the ground connection is not secure, you run the risk of receiving a serious electric shock.

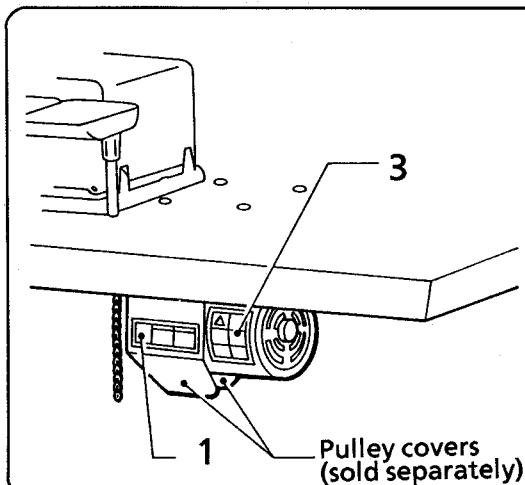
- 5 Direction of operation

Attach the high temperature label to the motor in a place where it will be easily visible.

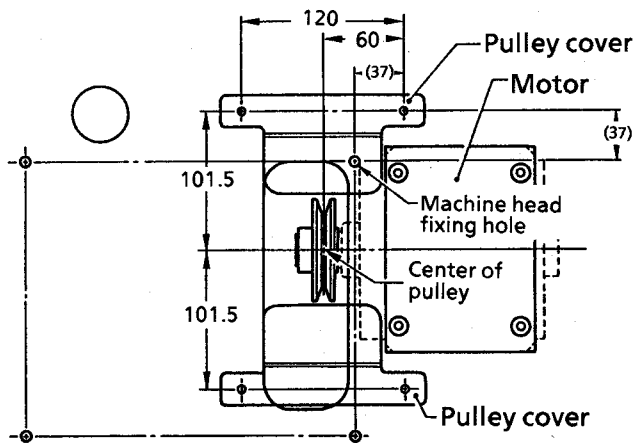


● Motor

● Diagram of installation position for pulley covers (sold separately)



<Seen from above work table>



Using the CB3-B916A and CB3-B917A

This section describes new functions which were not available with the CB3-B916 and CB3-B917, and also areas where the method of use has been changed. Please refer to the instruction manual for the CB3-B916 and CB3-B917 for details on items which are not in this section.

* The page numbers and title numbers correspond to the equivalent sections in the CB3-B916/CB3-B917 instruction manual.

P. 1

Specifications

* Subclasses -7 and -8 are for model CB3-B917A.

P. 2

1 Work Table

Use one of the motors listed below. (BROTHER Motor)

Power	Code number of model	Motor-Pulley	V-belt
Single phase 220V (50 Hz)	127-911-11504	N-75 Pulley	M24
Single phase 220V (60 Hz)	127-911-11604	N-65 Pulley	M23
Single phase 230~240V (50 Hz)	127-911-11506	N-75 Pulley	M24
Three phase 380V (50 Hz)	127-911-11532	N-75 Pulley	M24

* If using a commercial motor, select one of those listed below.

Power	Type
Single phase	4P, 250W motor
Three phase	4P, 250W motor

○ Motor Pulley

Select one of the motor pulleys listed below to suit the power frequency in your area.

Frequency	Machine Speed	Motor-Pulley		V-belt
		Outer Diameter	Type	
50Hz	1,500spm	75mm	N-75 Pulley	M24
60Hz	1,500spm	65mm	N-65 Pulley	M23

* In case of using the round leather belt or sewing at a speed less than 1500spm, please adjust the clutch stop position with the brake so that it may not be unfixed. (Refer to page 6 of this manual.)

P. 8

Correct Operation

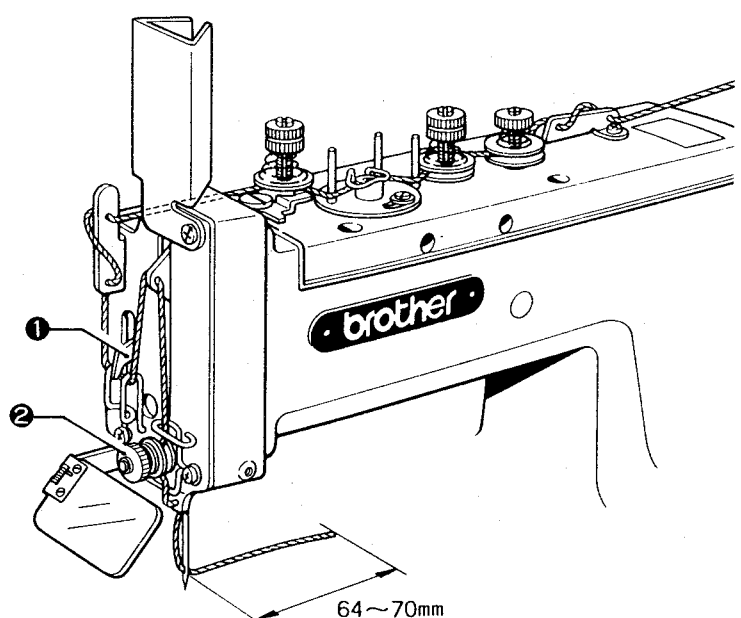
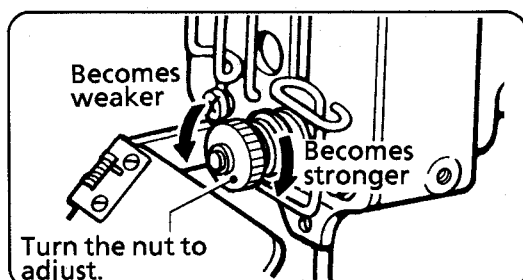
2 Threading

• Thread take-up lever

The thread take-up lever ① is installed to both the B916A and B917A. For the method of adjustment, refer to section 8 on page 15 of the CB3-B916/CB3-B917 instruction manual.

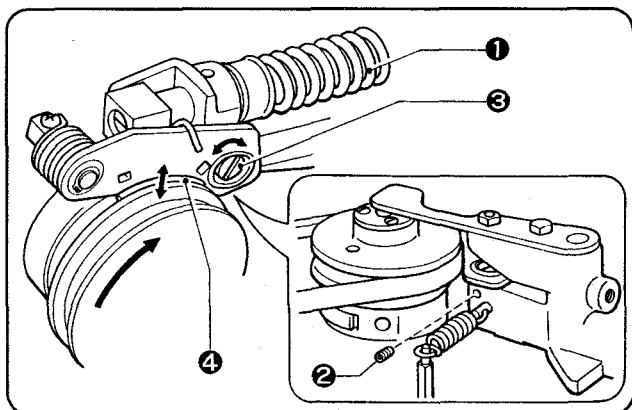
• Sub tension

The sub-tension ② has been changed to an adjustable type.



! CAUTION

- 
 • Turn off the power switch and disconnect the power cord from the wall outlet before starting work, otherwise the machine may operate if the treadle is pressed by mistake, which could result in injury. However, the motor will keep turning even after the power is switched off as a result of the motor's inertia. Wait until the motor stops fully before starting work.
- 
 • When turning the machine pulley by hand in order to adjust the brake, turn the pulley until the needle is at the final position after one cycle.
 If the needle is at a point midway through the cycle when the power is turned on, the machine will immediately start operating, which could result in injury.



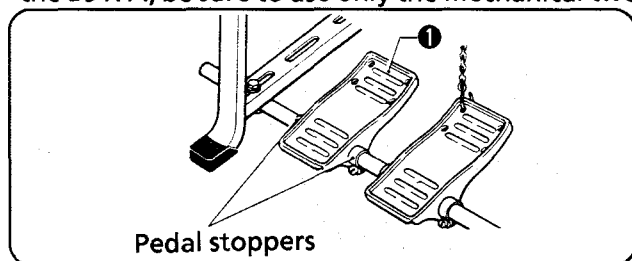
1. While pushing the clutch body ① down, turn the machine pulley two or more complete turns in the direction of the arrow.
 2. Release the clutch body ①.
 3. Loosen the set screw ② at the lower part of the clutch body ①.
 4. Turn the brake lever shaft ③ until the brake shoe ④ is at its lowest position.
 5. Tighten the set screw ② to secure the brake lever shaft ③.
- * If the brake is grabbing at low temperatures and low operating speeds and causing the machine to stop before the correct stopping position, it might be caused by one of the following problems. In such cases, raise the position of the brake shoe ④ in step 4. above.

- Work clamp lift amount is too small
- Thread is not being trimmed

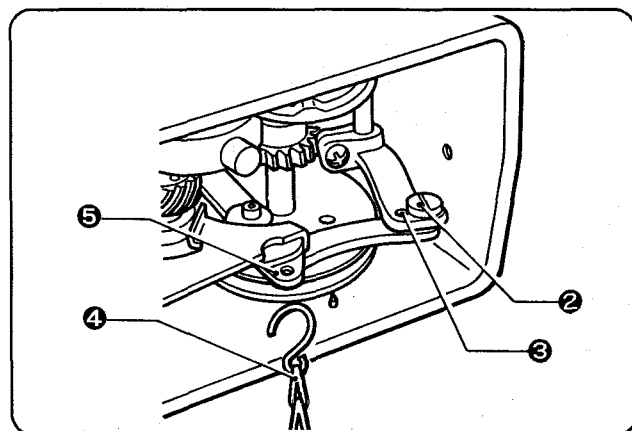
P. 27 (Additional description)

2-2. Simple two-pedal installation (B916A only)

When using the B916A, you can use the following method instead of using a mechanical two-pedal. However, because the mechanism causes the pedal pressure for the presser lifter to become heavier, it is recommended that you use a mechanical two-pedal with the same pressure as the start pedal. (When using the B917A, be sure to use only the mechanical two-pedal.)



1. Install the pedal ①.



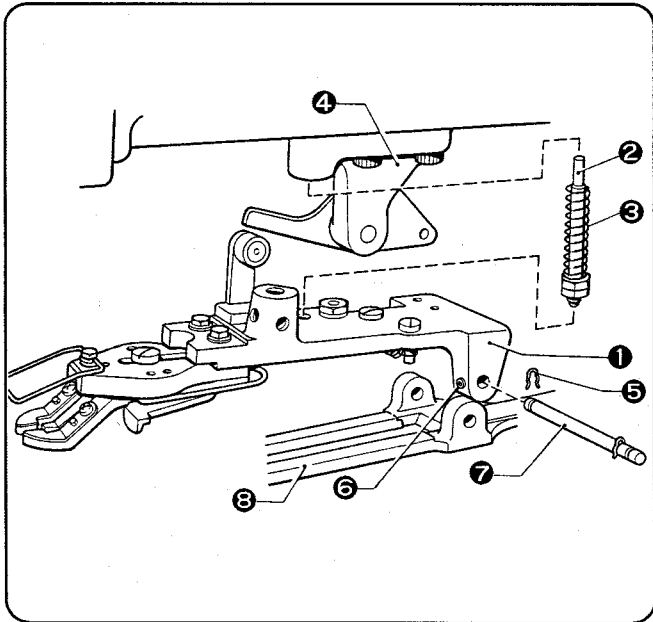
2. When using the second pedal ① for lifting the button clamp, move the screw ② to the hole ③ and tighten it.
3. Hook the chain ④ of the pedal ① to the connector ⑤
4. After this, carry out steps (8) to (12) on page 27 of the CB3-B916/CB3-B917 instruction manual.

Replacing the presser arm (Additional description)

⚠ CAUTION



- Turn off the power switch and disconnect the power cord from the wall outlet before starting work, otherwise the machine may operate if the treadle is pressed by mistake, which could result in injury. However, the motor will keep turning even after the power is switched off as a result of the motor's inertia. Wait until the motor stops fully before starting work.

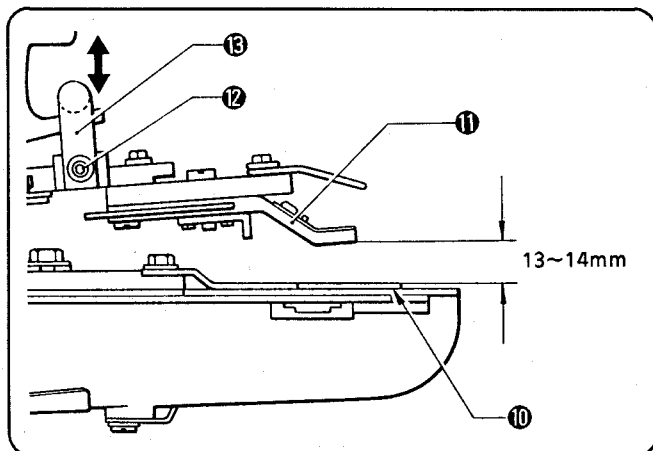
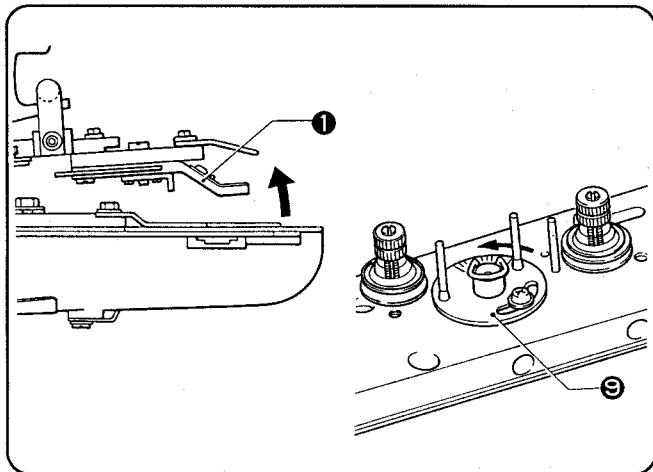


<Removal>

1. Remove the needle.
2. Depress the pedal to lower the presser arm ①
3. While pushing the spring guide ② and the spring ③ up in the direction of the bracket ④, pull them forward or to the right to remove them.
4. Remove the snap ⑤ at the left side.
5. Loosen the two set screws ⑥, pull out the holder bar ⑦ and then remove the presser arm ①

<Installation>

1. Align the holes in the presser arm ① and the feed bracket ③, and then pass the holder bar ⑦ through the holes.
2. Place the snap ⑤ into the groove in the holder bar ⑦, and then tighten the two set screws ⑥.
3. Insert the spring ③ and the spring guide ② into the bracket ④, and then push them into the recess in the presser arm ①.
4. While lifting the presser arm ① by hand, turn the rotor ⑨ in the direction of the arrow until it clicks. The presser arm ① will remain in the up position.



5. Loosen the bolt ⑫ and move the presser adjust plate ⑬ until the distance between the top of the feed plate ⑩ and the end of the button clamp ⑪ is 13-14 mm.

* If using the B913 or B915 type of presser arm, adjust using the button holder hook (sold separately) instead of the presser adjust plate.

Button holder hook (Parts No.:S38181001)

6. Securely tighten the bolt ⑫.
7. Install the needle.

- ★ Vielen Dank, daß Sie sich für eine BROTHER-Nähmaschine entschieden haben.
- ★ Die Bedienungsanleitung für die CB3-B916A und CB3-B917A besteht aus zwei Anleitungen, der vorliegenden Anleitung und der separaten Bedienungsanleitung für die CB3-B916 und CB3-B917. Für Einzelheiten, die Sie nicht in dieser Bedienungsanleitung finden können wird deshalb auf die Bedienungsanleitung der CB3-B916 und CB3-B917 verwiesen.
- ★ Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme der neuen Nähmaschine die nachstehenden Sicherheitshinweise und die in der Bedienungsanleitung angegebenen Erklärungen durch.
Bei industriellen Nähmaschinen ist es üblich direkt vor sich bewegenden Teilen zu arbeiten und deshalb besteht immer eine gewisse Verletzungsgefahr durch die Nadel und den Fadenabnahmehebel. Befolgen Sie bitte alle die Anweisungen und Instruktionen für eine sichere und fehlerfreie Bedienung sorgfältig und machen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit der Maschine vertraut.
- ★ Bitte halten Sie diese Anleitung stets griffbereit zur schnellen Orientierung!

SICHERHEITSHINWEISE

1 Sicherheitshinweise und ihre Bedeutung

Diese Bedienungsanleitung und die Hinweise und Symbole auf der Maschine sollen einen sicheren Betrieb der Maschine sicherstellen und die Unfall- und Verletzungsgefahr verringern. Die Bedeutung dieser Hinweise und Symbole wird nachstehend erklärt.

Hinweise

 WARNUNG	Die Anweisungen, die diesem Ausdruck folgen, sind für Gefahrensituationen, bei deren Mißachtung eine hohe Verletzungsgefahr besteht.
 ACHTUNG	Diese Anweisungen, die diesem Ausdruck folgen, sind für Situationen, bei deren Mißachtung Verletzungsgefahr für das Bedienungspersonal vorhanden ist oder das Nähgut und die Maschinenteile beschädigt werden können.

Symbole



----- Bei diesem Symbol () müssen Sie Sorgfalt anwenden. Das Symbol im Dreieck weist auf die Natur der Gefahr hin.
(Zum Beispiel weist das linksstehende Symbol auf eine Verletzungsgefahr hin.)



----- Dieses Symbol () weist darauf hin, daß Sie etwas nicht machen dürfen.



----- Dieses Symbol () weist darauf hin, daß Sie etwas machen müssen. Das Symbol im Kreis gibt einen Hinweis darauf, was gemacht werden muß.
(Zum Beispiel bedeutet das rechtsstehende Symbol, daß der Erdungsanschluß gemacht werden muß.)

2 Hinweise zur Sicherheit

WARNING



- Stecken Sie die Hand nicht in die Öffnung in der Nähe des Riemens, weil eine hohe Verletzungsgefahr besteht.



ACHTUNG

Montage



- Die Nähmaschine darf nur von einem Fachmann montiert werden.



- Falls Elektrikerarbeiten gemacht werden müssen, wenden Sie sich an Ihren Brother-Händler oder an einen qualifizierten Elektriker.



- Weil die Nähmaschine mehr als 25 kg wiegt, sind zur Montage mindestens zwei Personen notwendig.



- Die Tischplatte sollte 40 mm dick sein und der Nähtisch sollte stabil genug sein das Gewicht der Nähmaschine aufnehmen und den Betriebsvibrationen widerstehen zu können.



- Schließen Sie das Netzkabel erst nach vollständiger Montage an, weil sonst Verletzungsgefahr besteht, wenn die Nähmaschine durch unbeabsichtigtes Betätigen des Pedals in Gang gesetzt wird.



- Erden Sie die Maschine unbedingt. Bei falsch geerdeter Maschine besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Für Einzelheiten über die Montage und den Betrieb des Motors wird auf die Bedienungsanleitung des Motors verwiesen.



- Alle Kabel müssen mindestens 25 mm von sich bewegenden Teilen sicher befestigt werden. Die Kabel dürfen auch nicht zu stark gebogen oder zu fest mit Klammern befestigt werden, weil sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.



- Bringen Sie den Riemenscheibenschutz (separat erhältlich) am Motor an.



- Tragen Sie zur Handhabung von Schmieröl eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Falls Öl in die Augen oder auf die Haut gelangt, können sich diese Stellen entzünden. Bei irrtümlicher Einnahme von Öl kann Erbrechen und Durchfall auftreten. Bewahren Sie das Öl nicht in Reichweite von Kindern auf.

Nähen



- Diese Nähmaschine darf nur von Personen bedient werden, die zuerst das notwendige Training zur sicheren Bedienung absolviert haben.



- Diese Nähmaschine darf nur zum Nähen verwendet werden.



- Vor Inbetriebnahme müssen alle Sicherheitsvorrichtungen angebracht werden. Beim Betrieb ohne Sicherheitsvorrichtungen können Verletzungen verursacht werden.



- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile und drücken Sie auch keine Gegenstände an solche Teile, weil Sie sich verletzen können und die Nähmaschine beschädigt werden kann.



- Schalten Sie den Netzschalter immer aus, weil sonst Verletzungsgefahr besteht, wenn die Nähmaschine durch unbeabsichtigtes Betätigen des Pedals in Gang gesetzt wird.

- Zum Einfädeln der Nadel
- Beim Ersetzen der Nadel
- Wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt ist



- Drehen Sie die Riemenscheibe von Hand, um die Nadeleinstichposition in das Loch des Knopfes zu prüfen und drehen Sie die Riemenscheibe weiter, bis sich die Nadel nach einem Zyklus in der Endposition befindet.

Falls die Nadel nicht in die Endposition des Zyklus zurückgestellt wird, beginnt die Maschine beim Einschalten unmittelbar zu nähen, was zu Verletzungen führen kann.



- Bei einem Bedienungsfehler oder falls abnormale Geräusche oder Gerüche auftreten, muß der Netzschalter sofort ausgeschaltet werden. Wenden Sie sich danach an den nächsten Brother-Händler oder an einen qualifizierten Fachmann.



- Bei einer Betriebsstörung wenden Sie sich bitte an den nächsten Brother-Händler oder an einen qualifizierten Fachmann.

⚠ ACHTUNG

Reinigen



- Schalten Sie vor dem Reinigen zuerst den Netzschalter aus.
Warten Sie bis der Motor zum vollständigen Stillstand gekommen ist, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.
Wenn die Maschine nicht ausgeschaltet wird, kann sie sich durch unbeabsichtigtes Drücken des Pedals in Bewegung setzen und Verletzungen verursachen.



- Tragen Sie zur Handhabung von Schmieröl eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe. Falls Öl in die Augen oder auf die Haut gelangt, können sich diese Stellen entzünden. Bei irrtümlicher Einnahme von Öl kann Erbrechen und Durchfall auftreten. Bewahren Sie das Öl nicht in Reichweite von Kindern auf.

Wartung und Inspektion



- Die Wartung und Inspektion darf nur durch einen qualifizierten Fachmann ausgeführt werden.



- Wenden Sie sich für die Wartung und Inspektion des elektrischen Systems an Ihren Brother-Händler oder an einen qualifizierten Elektriker.



- Schalten Sie in den folgenden Fällen zuerst den Netzschalter aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn die Maschine nicht ausgeschaltet wird, kann sie sich durch unbeabsichtigtes Drücken des Pedals in Bewegung setzen und Verletzungen verursachen. Warten Sie bis der Motor zum vollständigen Stillstand gekommen ist, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.

- Für die Prüfung, Einstellung und Wartung
- Beim Ersetzen von Verbrauchsteilen, wie Greifer und Messer



- Wenn Sie die Riemenscheibe von Hand drehen, müssen Sie die Riemenscheibe weiterdrehen bis sich die Nadel nach einem Zyklus in der Endposition befindet. Falls die Nadel nicht in die Endposition des Zyklus zurückgestellt wird, beginnt die Maschine beim Einschalten unmittelbar zu nähen, was zu Verletzungen führen kann.



- Falls der Netzschalter für gewisse Einstellungen eingeschaltet sein muß, müssen die Vorsichtsmaßnahmen besonders sorgfältig beachtet werden.



- Verwenden Sie nur die richtigen, von Brother vorgeschriebenen Austauschteile.



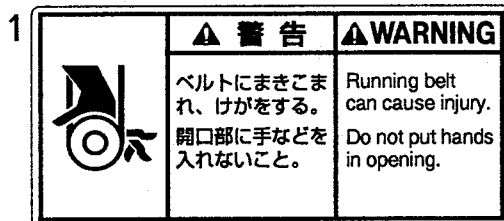
- Falls Sicherheitsvorrichtungen entfernt wurden, müssen sie unbedingt wieder in den ursprünglichen Positionen montiert werden. Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitsvorrichtungen auf richtige Funktion.



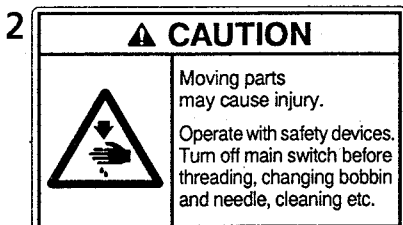
- Störungen der Nähmaschine, die auf unerlaubte Modifikationen der Nähmaschine zurückgeführt werden können, werden nicht durch die Garantie gedeckt.

3 Warnschilder

★ An der Nähmaschine sind die folgenden Warnschilder angebracht. Falls Schilder entfernt wurden oder unleserlich geworden sind, wenden Sie sich an den nächsten Brother-Händler.



Verletzungsgefahr durch sich drehenden Antriebsriemen!
Die Hände nicht in die Öffnung stecken.



Verletzungsgefahr durch sich bewegende Teile!
Die Maschine darf nur mit angebrachten Sicherheitsvorrichtungen in Betrieb genommen werden. Zum Einfädeln, Spulen- und Nadelwechseln, Reinigen usw. muß der Hauptschalter ausgeschaltet werden.

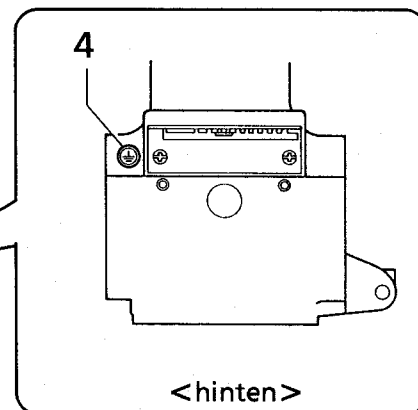
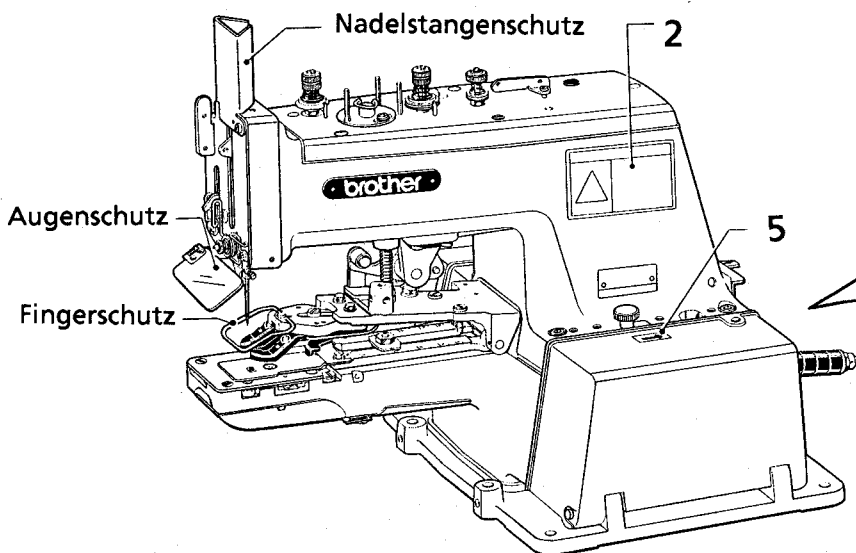
Sicherheitsvorrichtungen:
Augenschutz, Fingerschutz,
Nadelstangenschutz,
Riemenscheibenschutz usw.



Bringen Sie das Vorsichtsschild für hohe Temperaturen an einer gut sichtbaren Stelle wie in der nachstehenden Abbildung gezeigt am Motor an.

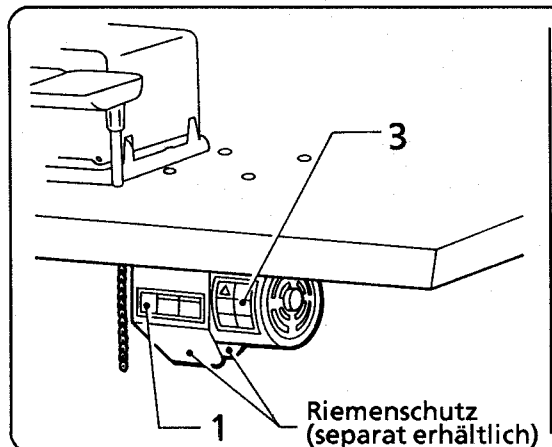
4 Erden Sie die Maschine unbedingt. Bei falsch geerdeter Maschine besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

5 Drehrichtung

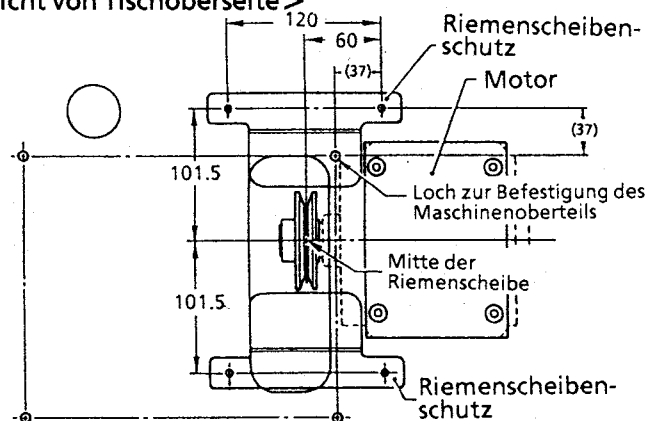


● Motor

● Abbildung für die Montage des Riemenscheibenschutzes (separat erhältlich)



<Ansicht von Tischoberseite>



Verwendung der CB3-B916A und CB3-B917A

In diesem Abschnitt werden neue Funktionen, die bei der CB3-B916 und CB3-B917 nicht vorhanden, sind und Änderungen der Verwendungsart beschrieben. Für Einzelheiten, die Sie nicht in dieser Bedienungsanleitung finden können wird auf die Bedienungsanleitung der CB3-B916 und CB3-B917 verwiesen.

* Die Seiten- und Titelnummern entsprechen den betreffenden Abschnitten in der Bedienungsanleitung der CB3-B916/CB3-B917

P. 1

Technische Daten

* Die Näharten -7 und -8 können mit der Nähmaschine CB3-B917 ausgeführt werden.

P. 2

1 Nähtisch

Verwenden Sie einen der untenstehend aufgelisteten Motoren.
(BROTHER Motor)

Stromversorgung	Modell-Code	Riemen-scheibe	Keilriemen
Einphasig, 220V (50 Hz)	127-911-11504	Scheibe N-75	M24
Einphasig, 220V (60 Hz)	127-911-11604	Scheibe N-65	M23
Einphasig, 230~240V (50 Hz)	127-911-11506	Scheibe N-75	M24
Dreiphasig, 380V (50 Hz)	127-911-11532	Scheibe N-75	M24

* Wenn Sie einen handelsüblichen Motor verwenden wollen, wählen Sie einen aus der untenstehenden Tabelle.

Stromver- sorgung	Bauart
Einphasig	4p,250W motor
Dreiphasig	4p,250W motor

○ Motorriemenscheibe

Wählen Sie eine der untenstehenden Motorriemenscheiben, entsprechend der Netzspannungsfrequenz.

Netzfrequenz	Notorumdrehungen	Riemenscheibe		Keilriemen
		Außendurchmesser	Bauart	
50Hz	1,500	75mm	Scheibe N-75	M24
60Hz	1,500	65mm	Scheibe N-65	M23

* Falls ein runder Lederriemen verwendet wird oder die Nähgeschwindigkeit weniger als 1500 Stiche pro Minute beträgt, muß die Kupplungsanschlagposition mit der Bremse so eingestellt werden, daß sie sich nicht lockern kann. (Siehe Seite 13 in dieser Bedienungsanleitung.)

P. 8

Bedienung

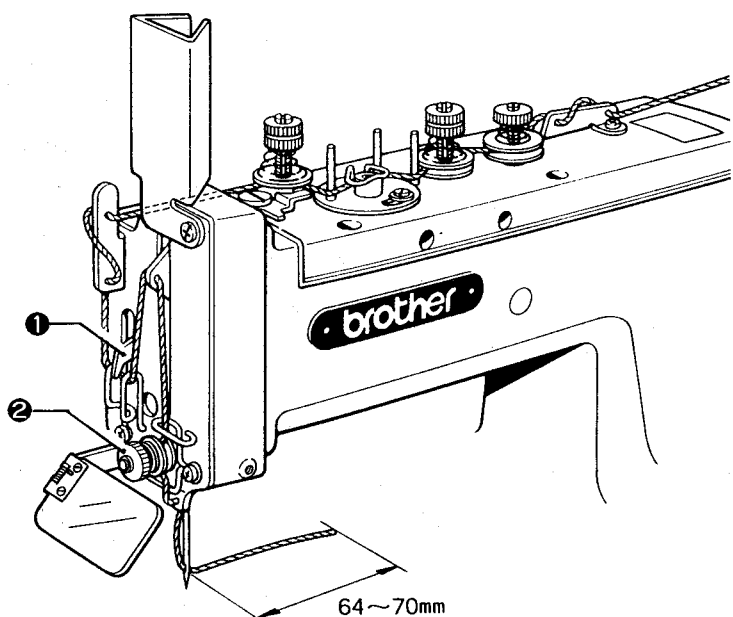
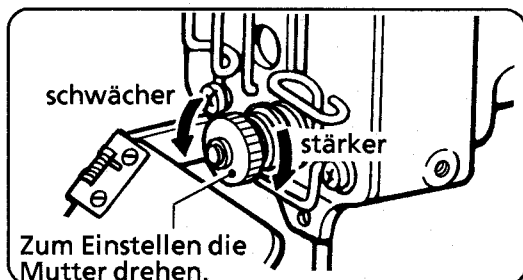
2 Einfädeln

• Fadenabnahmehebel

Beide Maschinen B916A und B917A sind mit einem Fadenabnahmehebel ① ausgerüstet. Für das Einstellen wird auf den Abschnitt ⑧ auf Seite 15 der Bedienungsanleitung CB3-B916/CB3-B917 verwiesen.

• Hilfsspannungsvorrichtung

Die Hilfsspannungsvorrichtung ② kann eingestellt werden.



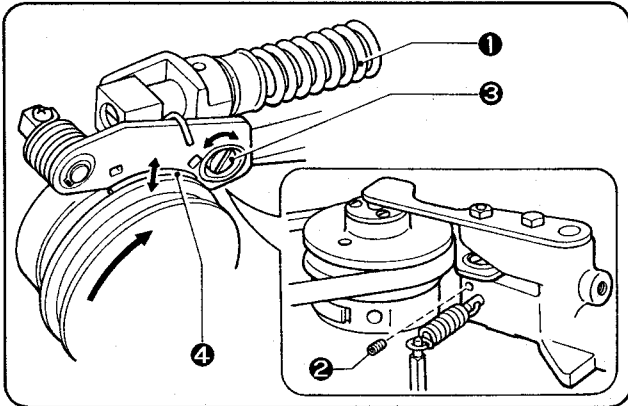
⚠ ACHTUNG



- Schalten Sie vor dem Arbeitsbeginn zuert den Netzschalter aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn die Maschine nicht ausgeschaltet wird, kann sie sich durch unbeabsichtigtes Drücken des Pedals in Bewegung setzen und Verletzungen verursachen. Warten Sie bis der Motor zum vollständigen Stillstand gekommen ist, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.



- Wenn Sie die Riemenscheibe zum Einstellen der Bremse von Hand drehen, müssen Sie die Riemenscheibe weiterdrehen bis sich die Nadel nach einem Zyklus in der Endposition befindet. Falls die Nadel nicht in die Endposition des Zyklus zurückgestellt wird, beginnt die Maschine beim Einschalten unmittelbar zu nähen, was zu Verletzungen führen kann.



1. Halten Sie die Kupplung ① nach unten gedrückt und drehen Sie die Riemenscheibe um mindestens zwei volle Umdrehungen in Pfeilrichtung.
2. Lassen Sie die Kupplung ① los.
3. Lösen Sie die Schraube ② am unteren Teil der Kupplung ①.
4. Drehen Sie die Bremshebelwelle ③ bis sich der Bremschuh ④ in der untersten Position befindet.
5. Ziehen Sie die Schraube ② fest, um die Bremshebelwelle ③ zu sichern.

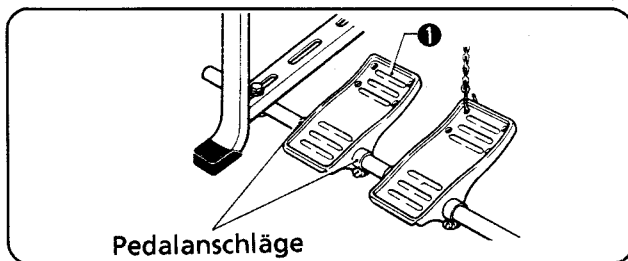
* Falls die Bremse bei niedrigen Temperaturen und niedrigen Betriebsgeschwindigkeiten vorzeitig anspricht, so daß die Maschine vor dem Erreichen der richtigen Stopposition stoppt, kommen die folgenden Ursachen in Frage. In diesem Fall müssen Sie den Bremschuh ④ im obenstehenden 4. Schritt in eine höhere Position stellen.

- Zu kleiner Hub des Stoffhalters
- Faden wird nicht abgeschnitten

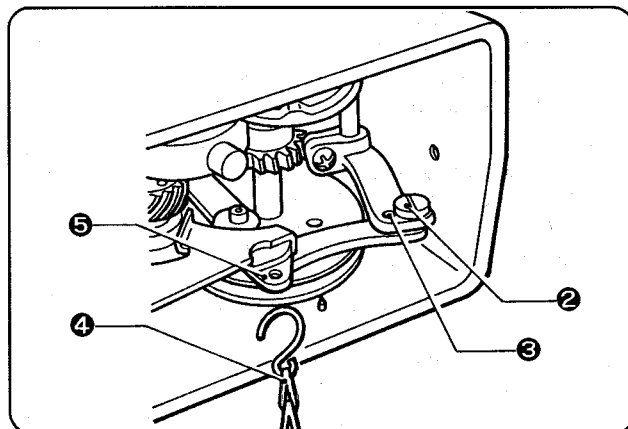
P. 27 (Zusätzliche Beschreibung)

2-2. Einfache Zweipedal-Montage (nur B916A)

Bei Verwendung der B916A können Sie anstelle eines mechanischen Doppelpedals die folgende Methode anwenden. Weil sich jedoch die erforderliche Pedaldruckkraft für den Stoffdrückerfußheber erhöht, wird empfohlen ein mechanisches Doppelpedal mit der gleichen Druckkraft wie das Startpedal zu verwenden. (Für die B917A darf nur das mechanische Doppelpedal verwendet werden.)



1. Montieren Sie das Pedal ①.



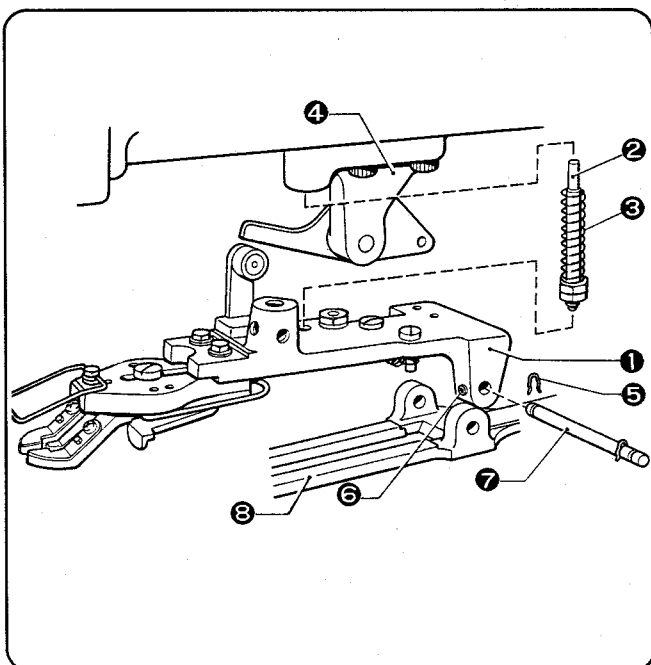
2. Wenn Sie das zweite Pedal ① zum Anheben des Knopfhalters verwenden, setzen Sie die Schraube ② in das Loch ③ und ziehen Sie sie fest.
3. Hängen Sie die Kette ④ des Pedals ① am Loch ⑤ ein.
4. Führen Sie danach die Schritte (8) bis (12) auf Seite 27 der Bedienungsanleitung der CB3-B916/CB3-B917 aus.

Ersetzen des Stoffdrückerfußarms (Zusätzliche Beschreibung)

! ACHTUNG



- Schalten Sie vor dem Arbeitsbeginn zuert den Netzschalter aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn die Maschine nicht ausgeschaltet wird, kann sie sich durch unbeabsichtigtes Drücken des Pedals in Bewegung setzen und Verletzungen verursachen. Warten Sie bis der Motor zum vollständigen Stillstand gekommen ist, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.

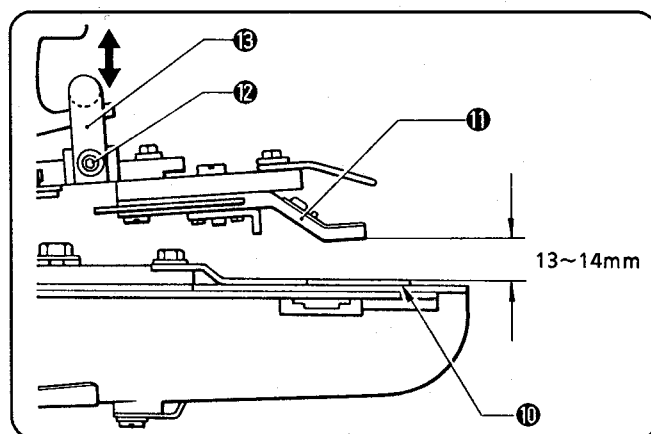
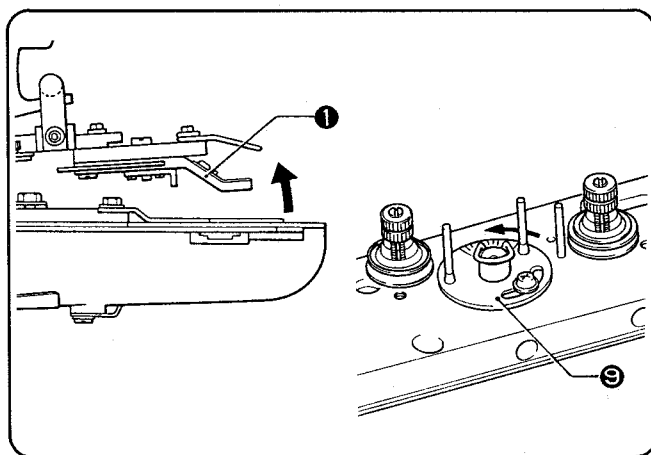


<Ausbau>

1. Entfernen Sie die Nadel.
2. Drücken Sie das Pedal, um den Stoffdrückerfußarm ① abzusenken.
3. Drücken Sie die Federführung ② und die Feder ③ gegen die Halterung ④ und ziehen Sie sie zum Entfernen nach vorne oder nach rechts.
4. Entfernen Sie die Sicherung ⑤ auf der linken Seite.
5. Lösen Sie die beiden Schrauben ⑥, ziehen Sie die Haltestange ⑦ heraus und entfernen Sie den Stoffdrückerfußarm ①.

<Montage>

1. Richten Sie die Löcher des Stoffdrückerfußarms ① und der Halterung ③ aufeinander aus und führen Sie die Haltestange ⑦ durch die Löcher.
2. Setzen Sie die Sicherung ⑤ in die Nut der Haltestange ⑦ und ziehen Sie die beiden Schrauben ⑥ fest.
3. Setzen Sie die Feder ③ und die Federführung ② in die Halterung ④ und drücken Sie sie in die Aussparung des Stoffdrückerfußarms ①.
4. Heben Sie die Stoffdrückerfußstange ① mit der Hand an und drehen Sie den Rotor ⑨ in Pfeilrichtung bis er einklinkt. Der Stoffdrückerfußarm ① verbleibt in der oberen Position.



5. Lösen Sie die Schraube ⑫ und stellen Sie die Stoffdrückerfußplatte ⑬ so ein, daß der Abstand zwischen der Oberseite der Transporteurplatte ⑩ und der Kante des Knopfhalters ⑪ 13 - 14 mm beträgt.

* Bei Verwendung eines Stoffdrückerfußarms des Typs B913 oder B915 muß anstelle der Transporteurplatte der Knopfhalterhaken (separat erhältlich) eingestellt werden.

Knopfhalterhaken (Teil-nummer: S38181001)

6. Ziehen Sie die Schraube ⑫ fest.
7. Setzen Sie die Nadel wieder ein.

- ★ Nous vous remercions d'avoir acheté une machine à coudre BROTHER.
- ★ Le manuel d'instructions de la CB3-B916A et de la CB3-B917A est composé de deux manuels - le présent manuel et le manuel d'instructions séparé de la CB3-B916 et de la CB3-B917. Pour plus de détails concernant les sujets non traités dans le présent manuel, se reporter au manuel d'instructions de la CB3-B916 et de la CB3-B917.
- ★ Avant d'utiliser votre nouvelle machine, veuillez lire attentivement les instructions de sécurité ci-dessous et les explications données dans le manuel d'instructions.
Pour utiliser les machines à coudre industrielles, l'opérateur doit se trouver juste en face des parties mobiles telles que l'aiguille et le levier de releveur de fil; par conséquent, ces pièces présentent un risque permanent de blessures. Pour utiliser la machine correctement et en toute sécurité, se conformer aux instructions données par les instructeurs et le personnel de formation.
- ★ Veuillez garder ce manuel près de vous pour une vérification rapide.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

1 Indications de sécurité et leur signification

Ce manuel d'instructions et les indications et symboles figurant sur la machine elle-même permettent d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter des accidents et des blessures à votre entourage et à vous-même. Les significations de ces indications et de ces symboles sont indiquées ci-dessous.

Indications

 AVERTISSEMENT	Ce terme désigne les instructions qui, faute d'être respectées, peuvent entraîner des blessures graves ou un décès.
 ATTENTION	Ces terme désigne les instructions qui, faute d'être respectées, risqueraient de provoquer des blessures lors de l'utilisation de la machine, ou d'endommager la machine et les objets environnants.

Symboles



----- Ce symbole (△) indique la chose à laquelle vous devez faire attention. L'image contenue dans le triangle indique la nature de la précaution à prendre.
(Par exemple, le symbole à gauche signifie "Risque de blessures".)



----- Ce symbole (⊘) indique une chose que vous ne devez pas faire.



----- Ce symbole (●) indique une chose que vous devez faire. L'image contenue dans le cercle indique la nature de la chose à effectuer.
(Par exemple, le symbole à gauche signifie "Vous devez effectuer le branchement de terre".)

2 Remarques concernant la sécurité

⚠ Avertissement



- Ne pas introduire les mains dans les ouvertures proches de la courroie, sinon elles risqueraient d'être happées par la courroie, et de subir de graves blessures.



⚠ Attention

Installation



- L'installation de la machine doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié.



- S'adresser à votre revendeur Brother ou à un électricien qualifié pour effectuer toute réparation éventuelle du système électrique.



- La machine à coudre pèse plus de 25 kg. L'installation nécessite donc le concours de deux personnes ou plus.



- La partie supérieure de la table doit avoir 40 mm d'épaisseur et doit être assez solide pour pouvoir supporter le poids et les vibrations de la machine à coudre.



- Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant d'avoir complètement terminé l'installation, sinon la machine risquera de se mettre en marche si on relâche la pédale par erreur, et on risquera alors de se blesser.



- Veiller à bien brancher la machine à la terre. Si le branchement de terre est mal fait, il y aura risque d'électrocution grave.



- Pour plus de détails concernant l'installation et l'utilisation du moteur, se reporter au manuel d'instructions du moteur.



- Tous les câbles doivent être fixés à au moins 25 mm des parties mobiles. De plus, ne pas plier excessivement les câbles ni les fixer trop fermement, sinon on risquera de provoquer un choc électrique ou un incendie.



- Installer les couvercles de poulie (vendus séparément) sur le moteur.



- Veiller à mettre des lunettes et des gants de protection lors de la manipulation d'huile lubrifiante, afin de préserver les yeux et la peau de tout contact avec l'huile, et d'éviter tout risque d'inflammation.

De plus, l'ingestion de l'huile est à proscrire absolument, car elle pourrait causer des vomissements et des diarrhées.

Ranger l'huile hors de portée des enfants.

Couture



- Cette machine à coudre doit être utilisée seulement par des opérateurs qui ont préalablement reçu la formation nécessaire à l'utilisation sûre de la machine.



- Cette machine ne doit pas être utilisée pour d'autres usages que la couture.



- Fixer tous les dispositifs de sécurité avant d'utiliser la machine à coudre. Si on utilise la machine sans avoir d'abord fixé ces dispositifs, on risquera de se blesser.



- Ne toucher aucune des parties mobiles, et ne pas presser d'objets contre la machine pendant la couture, car ceci pourrait causer des blessures ou endommager la machine.



- Mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position d'arrêt aux moments suivants, sinon la machine risquera de se mettre en marche si on relâche la pédale par erreur, et on risquera alors de se blesser.

- Lors de l'enfilage de l'aiguille
- Lors du remplacement de l'aiguille
- Lorsqu'on n'utilise pas la machine et lorsqu'on laisse la machine sans surveillance



- Lorsqu'on tourne la poulie de machine manuellement pour vérifier la position abaissée de l'aiguille dans le trou de bouton, tourner la poulie jusqu'à ce que l'aiguille arrive en position finale en fin de cycle.

Si l'aiguille se trouve à mi-chemin du cycle lorsqu'on met la machine sous tension, la machine se mettra immédiatement en marche, ce qui risque de provoquer des blessures.



- Si une anomalie de fonctionnement se produit, ou si on remarque des bruits ou des odeurs anormaux, mettre immédiatement l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. S'adresser ensuite à un concessionnaire Brother ou à un technicien qualifié.



- En cas d'anomalie de fonctionnement, s'adresser à un concessionnaire Brother ou à un technicien qualifié.

ATTENTION

Nettoyage



- Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt avant d'entreprendre le nettoyage.
Le moteur continuera de tourner en raison de sa propre inertie après qu'on ait coupé l'alimentation électrique.
Avant de commencer les travaux, attendre que le moteur se soit complètement arrêté.
La machine risque de se mettre en marche si on enfonce accidentellement la pédale, et donc de causer des blessures.



- Veiller à mettre des lunettes et des gants de protection lors de la manipulation d'huile lubrifiante, afin de préserver les yeux et la peau de tout contact avec l'huile, et d'éviter tout risque d'inflammation.
De plus, l'ingestion de l'huile est à proscrire absolument, car elle pourrait causer des vomissements et des diarrhées.
Ranger l'huile hors de portée des enfants.

Entretien et vérification



- L'entretien et la vérification de la machine à coudre doivent être confiés exclusivement à un technicien qualifié.



- S'adresser à un concessionnaire Brother ou à un électricien qualifié pour effectuer des travaux d'entretien ou de vérification du système électrique.



- Mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position d'arrêt et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale aux moments suivants, sinon la machine risquera de se mettre en marche si on appuie accidentellement sur la pédale, et donc de causer des blessures.
Le moteur continuera de tourner en raison de sa propre inertie après qu'on ait coupé l'alimentation électrique. Avant de commencer les travaux, attendre que le moteur se soit complètement arrêté.
 - Lorsqu'on effectue des vérifications, des réglages ou des opérations d'entretien.
 - Lors du remplacement des accessoires tels que les boucleurs et le couteau



- Lorsqu'on tourne la poulie de machine manuellement, tourner la poulie jusqu'à ce que l'aiguille arrive en position finale en fin de cycle.
Si l'aiguille se trouve à mi-chemin du cycle lorsqu'on met la machine sous tension, la machine se mettra immédiatement en marche, ce qui risque de provoquer des blessures.



- S'il faut laisser l'interrupteur d'alimentation sur la position de marche lorsqu'on effectue des réglages, veiller absolument à respecter toutes les précautions de sécurité.



- Utiliser seulement les pièces de rechange recommandées par Brother.



- Si des dispositifs de sécurité ont été déposés, veiller absolument à les remettre à leur place initiale et vérifier qu'ils fonctionnent correctement avant d'utiliser la machine.



- Toute anomalie de fonctionnement de la machine résultant de transformations non autorisées de la machine ne sera pas couverte par la garantie.

③ Etiquettes d'avertissement

★ Les étiquettes d'avertissement suivantes sont fixées sur la machine à coudre. Veiller à suivre les instructions figurant sur les étiquettes à tout moment lors de l'utilisation de la machine. Si les étiquettes ont été retirées ou si elles sont difficiles à lire, contacter un concessionnaire Brother.

1

	▲ 警告	▲ WARNING
	ベルトにまきこまれ、けがをする。 開口部に手などを入れないこと。	Running belt can cause injury. Do not put hands in opening.

La courroie en mouvement risque de provoquer des blessures. Ne pas introduire les mains dans l'ouverture.

3

	▲ 注意
	高温部 さわるとやけどすることがある。 通電中はさわらないこと。
▲ CAUTION	▲ ACHTUNG
Heated cover may burn hands. Do not touch when operating.	Verbrennungsgefahr! Deckel bei Bedienung nicht berühren!
▲ ATTENTION	▲ ATENCION
Couvercle chaud risque de brûler les mains. Ne pas toucher pendant le fonctionnement.	La tapa caliente puede quemar las manos. No tocar estando en marcha.

2

▲ CAUTION
Moving parts may cause injury. Operate with safety devices. Turn off main switch before threading, changing bobbin and needle, cleaning etc.

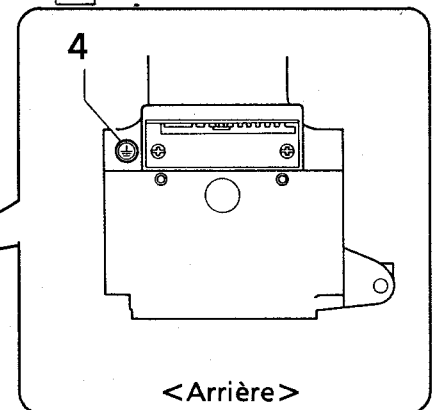
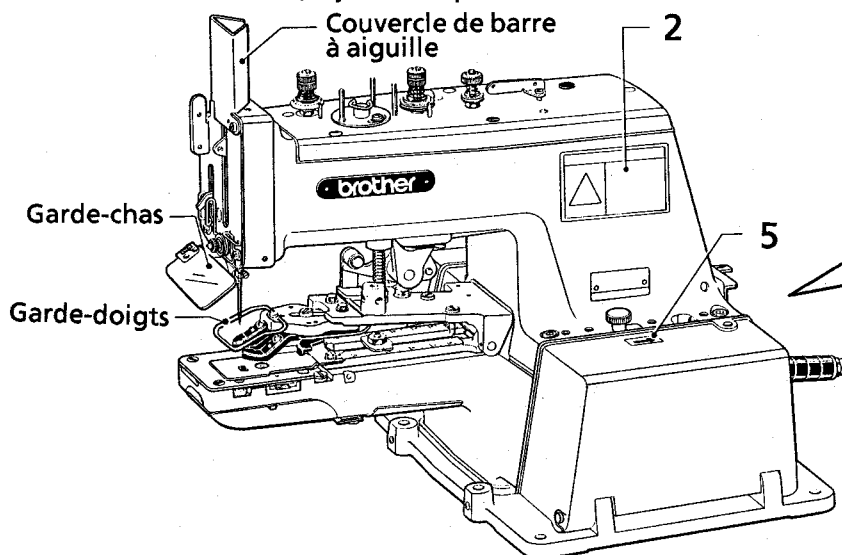
Les parties mobiles risquent de provoquer des blessures. Utiliser la machine équipée de ses dispositifs de sécurité. Mettre l'interrupteur principal sur la position d'arrêt avant d'entreprendre l'enfilage, le changement de la canette et de l'aiguille, le nettoyage, etc.

Dispositifs de sécurité:
Garde-chas, Garde-doigts,
Couvercle de barre à aiguille,
Couvercles de poulie, etc.

Fixer l'étiquette de haute température sur le moteur à un emplacement bien visible.

4 Veiller à bien brancher la machine à la terre. Si le branchement de terre est mal fait, il y aura risque d'électrocution grave.

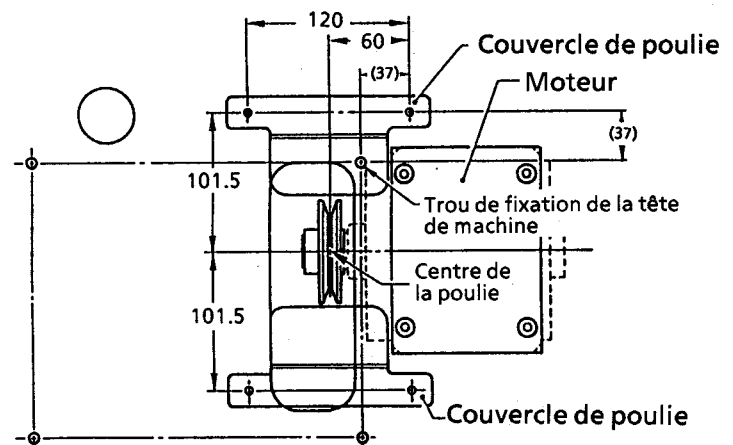
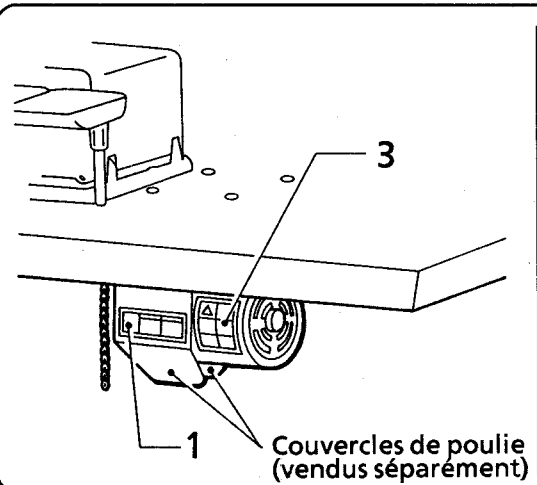
5 Sens de fonctionnement



● Moteur

● Schéma de la position d'installation des couvercles de poulie (vendus séparément)

<Vue du dessus de la table de travail>



Utilisation de la CB3-B916A et de la CB3-B917A

Cette section décrit de nouvelles fonctions qui n'étaient pas disponibles avec la CB3-B916 et la CB3-B917, et aussi des sujets pour lesquels la méthode d'utilisation a été changée. Pour plus de détails concernant les sujets non traités dans la présente section, se reporter au manuel d'instructions de la CB3-B916 et de la CB3-B917.

* Les numéros de page et les numéros de titre correspondent aux sections équivalentes du manuel d'instructions de la CB3-B916/CB3-B917.

P. 1

Spécifications

* Les sous-classes -7 et -8 sont pour le modèle CB3-B917A.

P. 3

1 Table de travail

Choisir un moteur de la liste suivante. (BROTHER Moteur)

Puissance	Numéro de code du modèle	Poulie du moteur	Courroie
Monophasé 220V (50 Hz)	127-911-11504	Poulie N-75	M24
Monophasé 220V (60 Hz)	127-911-11604	Poulie N-65	M23
Monophasé 230~240V (50 Hz)	127-911-11506	Poulie N-75	M24
Triphase 380V (50 Hz)	127-911-11532	Poulie N-75	M24

* Dans le cas de l'utilisation d'un moteur de commerce, choisir un moteur de la liste suivante.

Puissance	Type
Monophasé	Quadripolaire, 250W
Triphase	Quadripolaire, 250W

○ Poulie du moteur

Choisir une poulie de la liste suivante selon la fréquence de la région où la machine sera utilisée.

Fréquence	Vitesse de la machine	Poulie du moteur		courroie
		Diamètre extérieur	Type	
50Hz	1,500spm	75mm	Poulie N-75	M24
60Hz	1,500spm	65mm	Poulie N-65	M23

* Si on utilise soit la ceinture en cuir circulaire soit une vitesse inférieure à 1500 points à la minute pour coudre, on doit prendre soin d'ajuster la position d'embrayage d'arrêt avec la pédale pour qu'elle reste inchangée. (Se reporter à la page 20 du présent manuel.)

P. 8

Fonctionnement réel

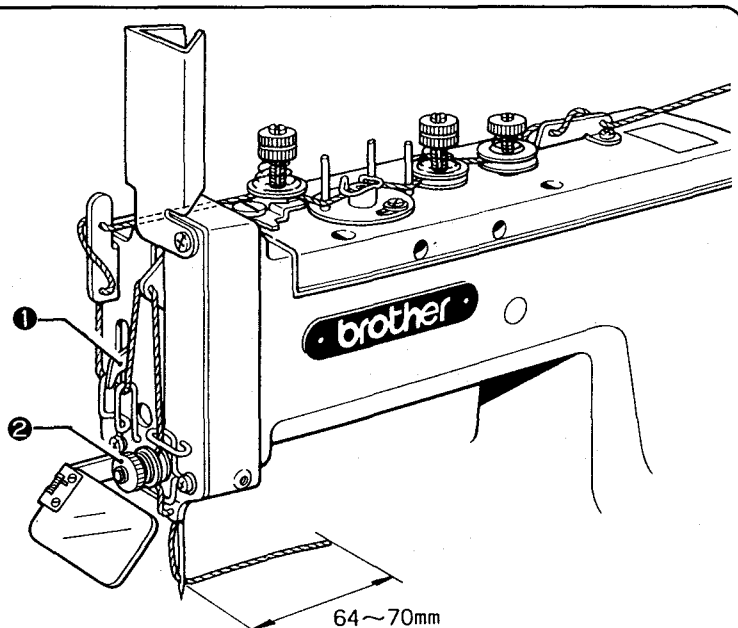
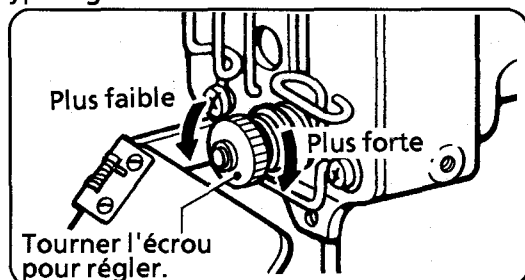
2 Enfilage

• Levier du releveur de fil

Le levier ① du releveur de fil est installé sur la B916A et sur la B917A. Pour ce qui concerne la méthode de réglage, se reporter à la section ⑧ de la page 15 du manuel d'instructions de la CB3-B916/CB3-B917.

• Tension auxiliaire

La tension auxiliaire ② a été changée à un type réglable.



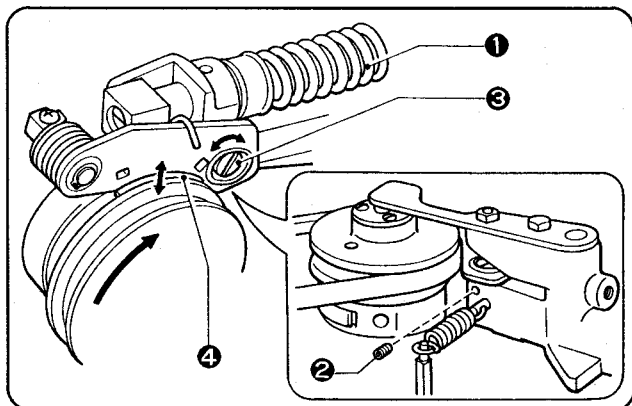
! ATTENTION



- Mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position d'arrêt et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale avant d'entreprendre le travail, sinon la machine risquera de se mettre en marche si on appuie accidentellement sur la pédale, et donc de causer des blessures. Le moteur continuera de tourner en raison de sa propre inertie après qu'on ait coupé l'alimentation électrique. Avant de commencer les travaux, attendre que le moteur se soit complètement arrêté.



- Lorsqu'on tourne la poulie de machine manuellement afin de régler le frein, tourner la poulie jusqu'à ce que l'aiguille arrive en position finale en fin de cycle.
Si l'aiguille se trouve à mi-chemin du cycle lorsqu'on met la machine sous tension, la machine se mettra immédiatement en marche, ce qui risque de provoquer des blessures.



1. Tout en poussant le corps d'embrayage ❶ vers le bas, tourner la poulie de machine de deux tours complets ou plus dans le sens de la flèche.
2. Libérer le corps d'embrayage ❶.
3. Desserrer la vis de fixation ❷ située sur la partie inférieure du corps d'embrayage ❶.
4. Tourner l'arbre ❸ du levier de frein jusqu'à ce que le patin ❹ de frein soit à sa position la plus basse.
5. Serrer la vis de fixation ❷ afin de fixer l'arbre ❸ du levier de frein.

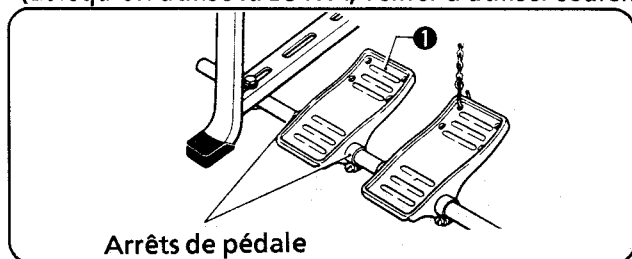
* Si le frein est en prise à basses températures et à vitesse de fonctionnement lente et provoque l'arrêt de la machine avant la position d'arrêt correcte, ceci peut être dû à l'une des causes suivantes. Dans un tel cas, élever la position du patin ❹ de frein à l'étape 4 décrite ci-dessus.

- La quantité de soulèvement du pinceur est trop petite.
- Le fil n'est pas coupé.

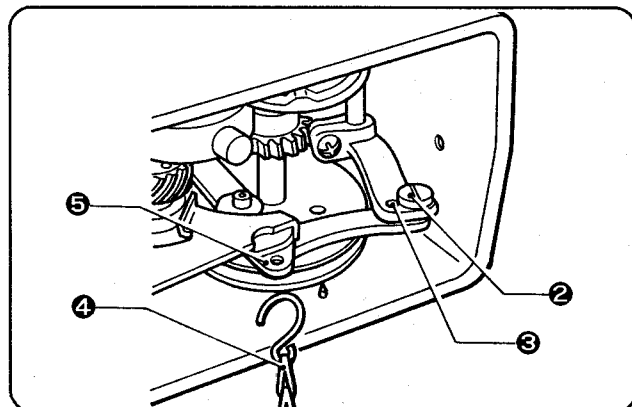
P. 27 (Description supplémentaire)

2-2. Installation simple de la pédale double (B916A seulement)

Lorsqu'on utilise la B916A, on peut utiliser la méthode suivante au lieu d'utiliser une pédale double mécanique. Cependant, comme le dispositif augmente la pression de pédale du releveur de pied presseur, il est recommandé d'utiliser une pédale double mécanique avec la même pression que la pédale de démarrage. (Lorsqu'on utilise la B917A, veiller à utiliser seulement la pédale double mécanique.)



1. Installer la pédale ❶.



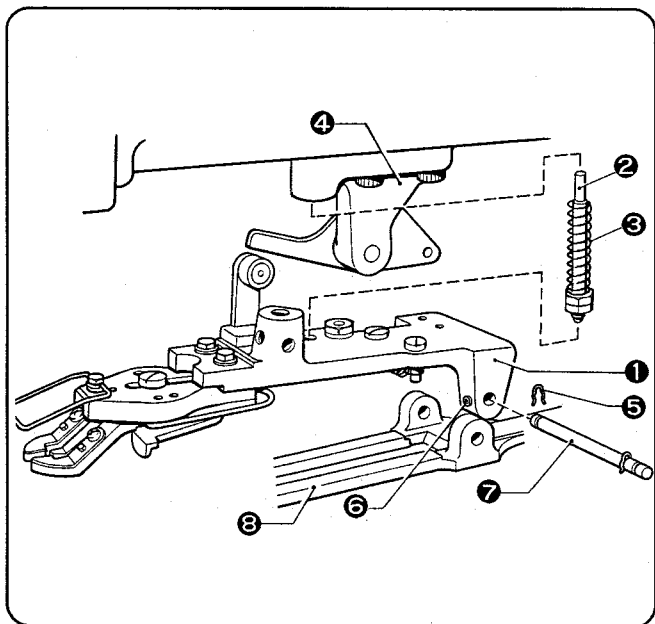
2. Lorsqu'on utilise la seconde pédale ❶ pour relever le pince-boutons, déplacer la vis ❷ vers le trou ❸ et la serrer.
3. Accrocher la chaîne ❹ de la pédale ❶ sur le connecteur ❺.
4. Ensuite, effectuer les étapes (8) à (12) de la page 27 du manuel d'instructions de la CB3-B916/CB3-B917.

Remplacement du bras de pied presseur (Description supplémentaire)

⚠ ATTENTION



- Mettre l'interrupteur d'alimentation sur la position d'arrêt et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale avant d'entreprendre le travail, sinon la machine risquera de se mettre en marche si on appuie accidentellement sur la pédale, et donc de causer des blessures. Le moteur continuera de tourner en raison de sa propre inertie après qu'on ait coupé l'alimentation électrique. Avant de commencer les travaux, attendre que le moteur se soit complètement arrêté.

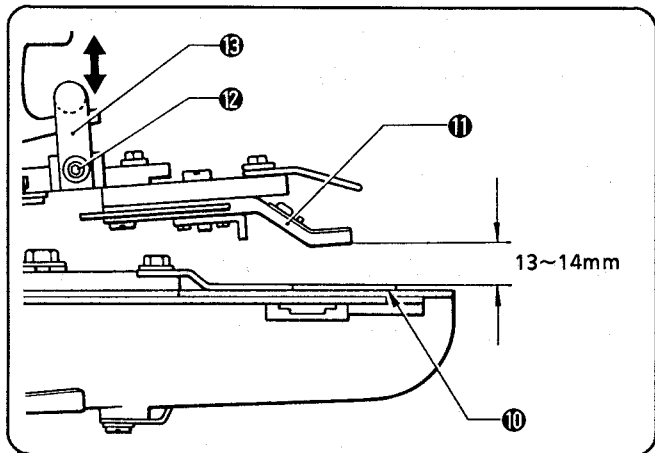
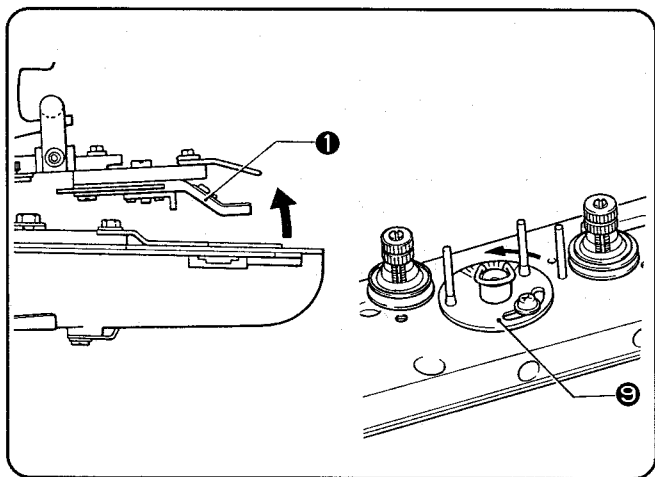


<Dépose>

1. Retirer l'aiguille.
2. Enfoncer la pédale afin d'abaisser le bras ① de pied presseur.
3. Tout en poussant le guide ② de ressort et le ressort ③ vers le haut dans la direction du support ④, les tirer vers l'avant ou vers la droite pour les déposer.
4. Retirer le fermoir ⑤ du côté gauche.
5. Desserrer les deux vis de fixation ⑥, tirer la barre ⑦ de support vers l'extérieur puis déposer le bras ① de pied presseur.

<Installation>

1. Aligner les trous du bras ① de pied presseur et le support d'entraînement ⑧, puis faire passer la barre ⑦ de support à travers les trous.
2. Placer le fermoir ⑤ dans la rainure de la barre ⑦ de support, puis serrer les deux vis de fixation ⑥.
3. Insérer le ressort ③ et le guide ② de ressort dans le support ④, puis les pousser dans l'évidement du bras ① du pied presseur.
4. Tout en soulevant manuellement le bras ① du pied presseur, faire tourner le rotor ⑨ dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Le bras ① du pied presseur restera en position relevée.



5. Desserrer le boulon ⑫ et déplacer la plaque ⑬ de réglage du pied presseur jusqu'à ce que la distance entre le côté supérieur de la plaque d'entraînement ⑩ et l'extrémité du pince-boutons ⑪ soit de 13 - 14 mm.

* Si on utilise un bras de pied presseur du type B913 ou B915, effectuer le réglage en utilisant le crochet de support de bouton (vendu séparément) au lieu d'utiliser la plaque de réglage de pied presseur.

Crochet de support de bouton (N° de pièce: S38181001)

6. Serrer fermement le boulon ⑫.
7. Installer l'aiguille.

- ★ Muchas gracias por haber adquirido una máquina de coser BROTHER.
- ★ El manual de instrucciones del CB3-B916A y CB3-B917A consta de dos manuales, este manual y el manual de instrucciones separado para el CB3-B916 y CB3-B917. Consultar el manual de instrucciones para el CB3-B916 y CB3-B917 por detalles acerca de temas que no se encuentren en este manual.
- ★ Antes de usar su nueva máquina, por favor lea las instrucciones de seguridad a continuación y las explicaciones en este manual.
Al usar máquinas de coser industriales, es normal trabajar ubicado directamente delante de piezas móviles como la aguja y la palanca del tirahilos, y por consiguiente siempre existe peligro de sufrir heridas ocasionadas por estas partes. Siga las instrucciones para entrenamiento del personal y las instrucciones de seguridad y funcionamiento correcto antes de usar la máquina de manera de usarla correctamente.
- ★ Por favor guarde este manual al alcance de la mano para una rápida referencia.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1 Indicaciones de seguridad y sus significados

Las indicaciones y símbolos usados en este manual de instrucciones y en la misma máquina son para asegurar el funcionamiento seguro de la máquina y para evitar accidentes y heridas. El significado de estas indicaciones y símbolos se indica a continuación.

Indicaciones

 AVISO	Las instrucciones a continuación de este término representan situaciones en las cuales el no respetar las instrucciones puede resultar en heridas serias o muerte.
 ATENCION	Las instrucciones a continuación de este término representan situaciones en las cuales el no respetar las instrucciones podría causar heridas durante el uso de la máquina o podrían dañar la prenda y piezas móviles de la máquina.

Símbolos

-  ----- Este símbolo (△) indica algo con lo que usted debe tener cuidado. Esta figura dentro del triángulo indica la naturaleza de la precaución que se debe tener.
(Por ejemplo, el símbolo a la izquierda significa "cuidado puede resultar herido".)
-  ----- Este símbolo (⊘) indica algo que no de hacer.
-  ----- Este símbolo (●) indica algo que debe hacer. La figura dentro del círculo indica la naturaleza de la acción a realizar.
(Por ejemplo, el símbolo a la izquierda significa "debe hacer la conexión a tierra".)

2 Notas sobre seguridad

⚠ AVISO



- No colocar sus manos dentro de las aberturas próximo a la correa, pues la correa podría atrapar sus manos y podría resultar en heridas serias.



⚠ ATENCION

Instalación



- La máquina debe ser instalada sólo por personal especializado.



- Consultar a su distribuidor Brother o un electricista calificado por cualquier trabajo de electricidad que se debiera realizar.



- La máquina de coser pesa más de 25 kg. La instalación debe ser realizada por dos o más personas.



- La parte de arriba de la mesa debe ser de 40 mm de espesor y lo suficientemente fuerte como para soportar el peso y las vibraciones de la máquina de coser.



- No conectar el cable de alimentación hasta haber completado la instalación, de lo contrario la máquina podría comenzar a funcionar si por descuido se pisara el pedal, lo que podría resultar en heridas.



- Asegurarse de hacer la conexión a tierra. Si la conexión a tierra no fuera segura, se corre el peligro de sufrir golpes eléctricos serios.



- Consultar el manual de instrucciones del motor para más detalles sobre como instalar y usar el motor.



- Todos los cables deben mantenerse al menos a 25 mm de las piezas móviles. Además, no se deben doblar demasiado los cables o apretarlos demasiado, de lo contrario existe el peligro de que ocurra un incendio o golpes eléctricos.



- Instalar las cubiertas de la polea (en venta por separado) en el motor.



- Asegurarse de usar anteojos de seguridad y guantes al manipular aceites lubricantes, de manera que el aceite lubricante no salpique sus ojos o la piel, de lo contrario podrían resultar inflamados. Además, bajo ningún concepto beba aceite lubricante pues podría ocasionar vómitos y diarrea. Mantener el aceite lubricante lejos del alcance de los niños.

Costura



- Sólo operarios que hayan sido entrenados especialmente deben usar esta máquina de coser.



- La máquina de coser no debe ser usada para otro uso que no sea coser.



- Instalar todos los dispositivos de seguridad antes de usar la máquina de coser. Si la máquina de coser se usa sin los dispositivos de seguridad podría resultar herido.



- No tocar ninguna de las piezas móviles o presionar ningún objeto contra la máquina al coser, pues podría resultar en heridas o la máquina podría resultar dañada.



- Desconectar el interruptor principal en los siguientes casos, de lo contrario la máquina podría comenzar a funcionar si por descuido se pisara el pedal, lo que podría resultar en heridas.

- Al enhebrar la aguja
- Al cambiar la aguja
- Al no usar la máquina y alejarse de ella dejándola sin cuidado



- Al girar la polea de la máquina a mano para verificar la posición baja de la aguja en el agujero del botón, girar la polea hasta que la aguja quede en la posición final después de un ciclo.

Si la aguja se encuentra en una posición intermedia del ciclo cuando se conecta la alimentación, la máquina comenzará a funcionar inmediatamente, lo cual puede resultar en heridas.



- Si comete un error al usar la máquina, o si se escuchan ruidos extraños o se sienten olores extraños, desconectar inmediatamente el interruptor principal. Luego consultar al distribuidor Brother más cercano o a un técnico calificado.



- Si la máquina no funcionara correctamente, consultar al distribuidor Brother más cercano o a un técnico calificado.

⚠ ATENCION

Limpieza



- Desconectar el interruptor principal antes de limpiar.
Como resultado de la inercia el motor continuará girando después de desconectar el interruptor principal. Se debe esperar hasta que el motor se haya detenido completamente antes de comenzar con la limpieza.
La máquina podría comenzar a funcionar si por descuido se pisara el pedal, lo que podría resultar en heridas.



- Asegurarse de usar anteojos de seguridad y guantes al manipular aceites lubricantes, de manera que el aceite lubricante no salpique en ojos o la piel, de lo contrario podrían resultar inflamados.
Además, bajo ningún concepto se debe beber aceite lubricante pues podría ocasionar vómitos y diarrea.
Mantener el aceite lubricante lejos del alcance de los niños.

Mantenimiento e inspección



- El mantenimiento y la inspección de la máquina debe ser realizado sólo por un técnico calificado.



- Consultar a su distribuidor Brother o un electricista calificado por cualquier trabajo de mantenimiento e inspección eléctrica que se debiera realizar.



- Desconectar el interruptor principal y desenchufar el cable del tomacorriente de la pared en los siguientes casos, de lo contrario la máquina podría comenzar a funcionar si por descuido se pisara el pedal, lo que podría resultar en heridas.
Como resultado de la inercia el motor continuará girando después de desconectar el interruptor principal. Se debe esperar hasta que el motor se haya detenido completamente antes de comenzar a trabajar.
 - Al inspeccionar, ajustar o realizar el mantenimiento
 - Al cambiar piezas como el formador del bucle y la cuchilla.



- Al girar la polea de la máquina a mano, girar la polea hasta que la aguja quede en la posición final después de un ciclo.
Si la aguja se encuentra en una posición intermedia del ciclo cuando se conecta la alimentación, la máquina comenzará a funcionar inmediatamente, lo cual puede resultar en heridas.



- Si el interruptor principal debiera estar conectado al realizar un ajuste, se debe tener mucho cuidado de tener en cuenta las siguientes precauciones.



- Usar sólo las piezas de repuesto especificadas por Brother.



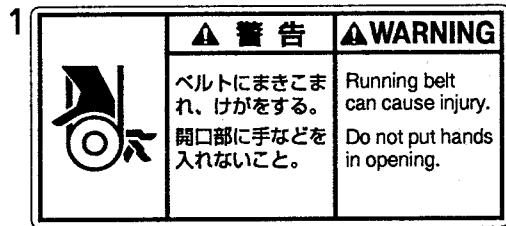
- Si se hubieran desmontado alguno de los dispositivos de seguridad, asegurarse de volver a instalarlos a su posición original y verificar que funcionan correctamente antes de usar la máquina.



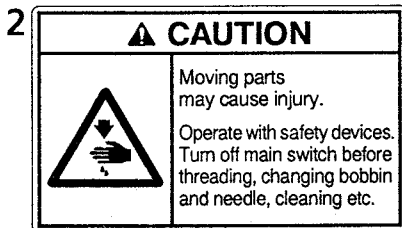
- Los problemas que resultaran de modificaciones no autorizadas en la máquina no serán cubiertos por la garantía.

3 Etiquetas de advertencia

★ Las siguientes etiquetas de advertencia se encuentran en la máquina. Se deben tener en cuenta las instrucciones en las etiquetas en todo momento que se usa la máquina. Si las etiquetas fueron despegadas o no se pueden leer claramente, consultar al distribuidor Brother más cercano.



La correa en movimiento puede provocar heridas.
No ponga las manos en la abertura.



Las piezas móviles pueden provocar heridas.
Trabajar con dispositivos de seguridad.
Desconectar el interruptor principal antes de enhebrar la aguja, cambiar la bobina y la aguja, limpiar, etc.

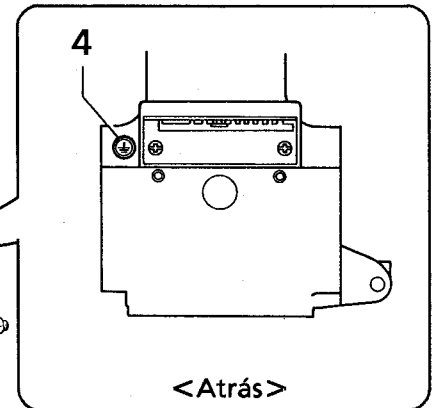
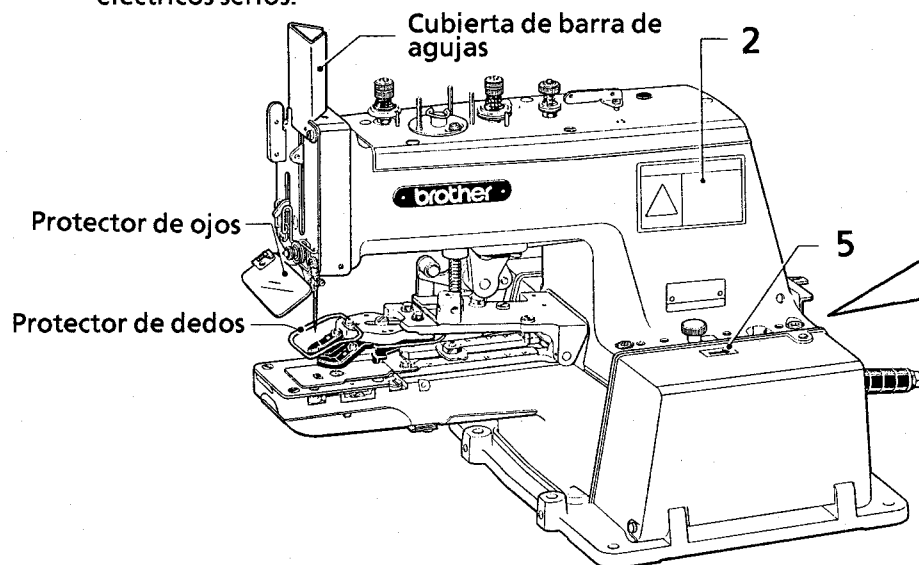


Dispositivos de seguridad:
Protector de dedos,
Protector de ojos,
Cubierta de barra de agujas,
Cubiertas de polea, etc.

Instalar la etiqueta de temperatura alta en el motor en un lugar donde quede bien a la vista.

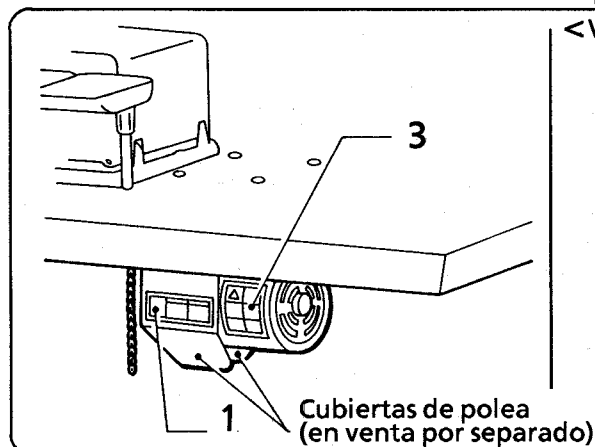
4 Asegurarse de hacer la conexión a tierra. Si la conexión a tierra no fuera segura, se corre el peligro de sufrir golpes eléctricos serios.

5 Sentido de uso

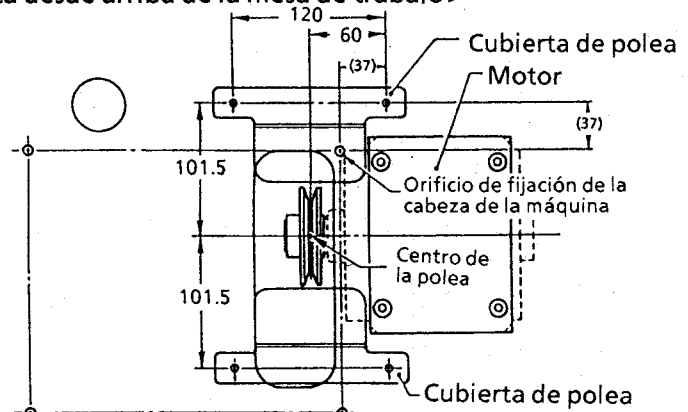


● Motor

● Diagrama de posición de instalación para cubiertas de polea (en venta por separado)



<Vista desde arriba de la mesa de trabajo>



Usando la CB3-B916A y CB3-B917A

Esta sección describe las nuevas funciones que no se encuentran disponibles en la CB3-B916 y CB3-B917, y también los lugares donde el método de uso ha cambiado. Consultar el manual de instrucciones para el CB3-B916 y CB3-B917 por detalles acerca de temas que no se encuentren en esta sección.

* Los números de página y números de títulos corresponden a secciones equivalentes en el manual de instrucciones de la CB3-B916/CB3-B917.

P. 1

Especificaciones

* Las subclases -7 y -8 con para los modelos CB3-B917A.

P. 3

1 Mesa de trabajo

Usar uno de los motores que figuran en la lista siguiente. (BROTHER Motor)

Potencia	Número de código del modelo	Polea del motor	Correa
Monofásico 220V (50 Hz)	127-911-11504	Polea N-75	M24
Monofásico 220V (60 Hz)	127-911-11604	Polea N-65	M23
Monofásico 230~240V (50 Hz)	127-911-11506	Polea N-75	M24
Trifásico 380V (50 Hz)	127-911-11532	Polea N-75	M24

* Cuando se use un motor comercial, elegir uno de los que figuran en la lista que sigue.

Potencia	Tipo
Monofásico	Motor tetrapolar, 250W
Trifásico	Motor tetrapolar, 250W

○ Polea del motor

Elegir una de las poleas para motor que figuran en la lista que sigue y que corresponda a la frecuencia de corriente de la localidad de uso.

Frecuencia	Velocidad de la máquina	Polea del motor		Correa
		Diámetro exterior	Tipo	
50Hz	1,500ppm	75mm	Polea N-75	M24
60Hz	1,500ppm	65mm	Polea N-65	M23

* Si se utiliza la correa de cuero redonda o si se cose a una velocidad de menos de 1500ppm, ajustar la posición de parada del embrague con el freno, de tal forma que no se suelte. (Consultar la página 27 en este manual.)

P. 8

Funcionamiento correcto

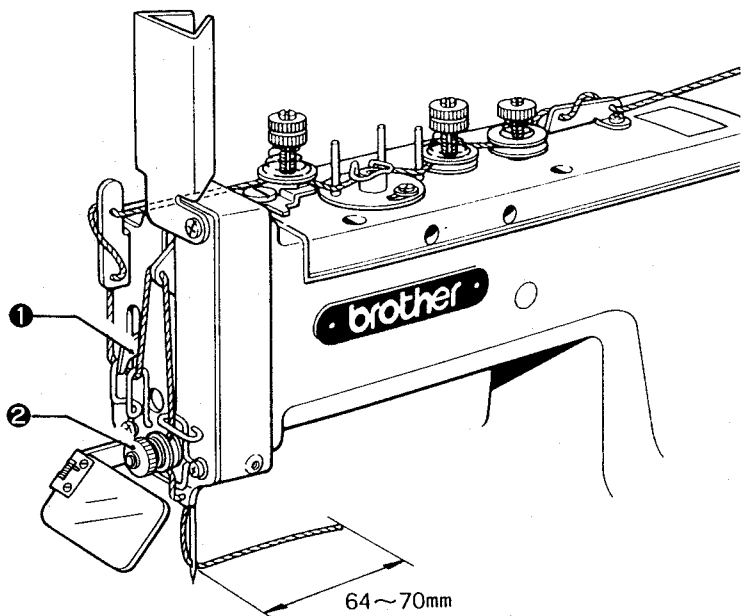
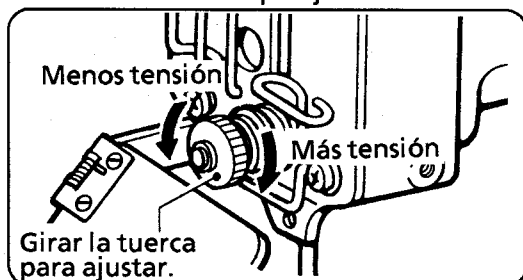
2 Enhebrado

● Palanca del tirahilos

La palanca del tirahilos ① está instalada en el B916A y B917A. Para el método de ajuste, consultar la sección 8 en la página 15 del manual de instrucciones CB3-B916/CB3-B917.

● Tensionador secundario

El tensionador secundario ② ha sido cambiado a uno de tipo ajustable.



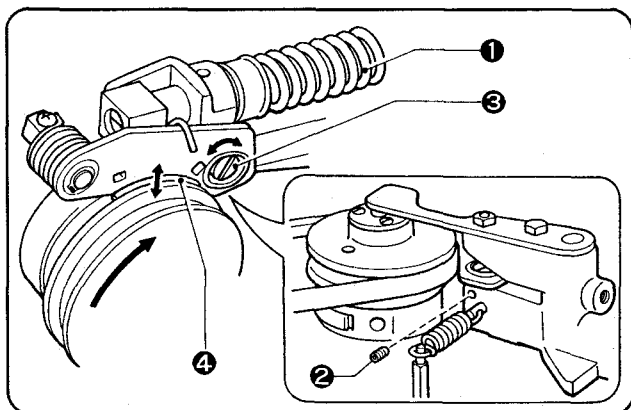
⚠ ATENCION



• Desconectar el interruptor principal y desenchufar el cable del tomacorriente de la pared antes de comenzar a trabajar, de lo contrario la máquina podría comenzar a funcionar si por descuido se pisara el pedal, lo que podría resultar en heridas. Como resultado de la inercia el motor continuará girando después de desconectar el interruptor principal. Se debe esperar hasta que el motor se haya detenido completamente antes de comenzar a trabajar.



• Al girar la polea de la máquina a mano para ajustar el freno, girar la polea hasta que la aguja quede en la posición final después de un ciclo. Si la aguja se encuentra en una posición intermedia del ciclo cuando se conecta la alimentación, la máquina comenzará a funcionar inmediatamente, lo cual puede resultar en heridas.



1. Empujando el cuerpo del embrague ❶ hacia abajo, girar la polea de la máquina dos o más vueltas completas en el sentido de la flecha.

2. Soltar el cuerpo del embrague ❶.

3. Aflojar el tornillo de ajuste ❷ en la parte de abajo del cuerpo del embrague ❶.

4. Girar el eje de la palanca de freno ❸ hasta que la zapata de freno ❹ quede en su posición más baja.

5. Apretar el tornillo de ajuste ❷ para asegurar el eje de la palanca de freno ❸.

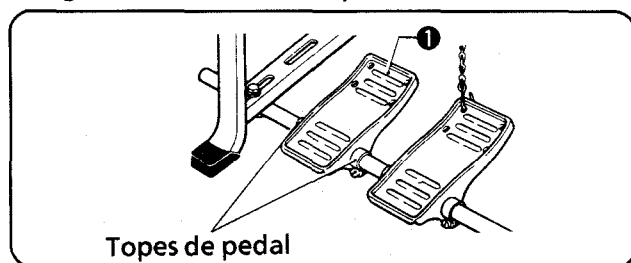
* Si el freno arrastra a bajas temperaturas y a baja velocidad de funcionamiento haciendo que la máquina se detenga antes de la posición correcta, podría ocurrir lo indicado a continuación. En ese caso, al realizar el punto 4. levantar un poco la zapata de freno ❹.

- El prensor se levantará muy poco
- No se corta el hilo

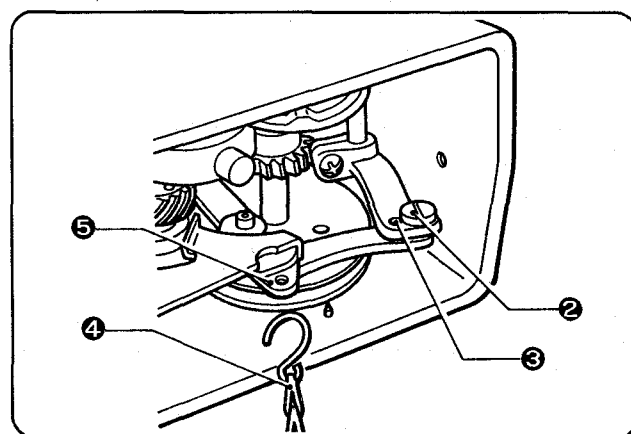
P. 27 (Descripción adicional)

2-2. Instalación de dos pedales (sólo B916A)

Al usar el B916A, podrá usar el siguiente método en vez de usar un pedal doble mecánico. Sin embargo, debido a que el mecanismo hace que la presión del pedal para el levantador de prensatelas sea mayor, se recomienda usar el pedal doble mecánico con la misma presión que el pedal de costura. (Al usar el B917A, asegurarse de usar sólo el pedal doble mecánico.)



1. Instalar el pedal ❶



2. Al usar el segundo pedal ❶ para levantar el prensor de botón, mover el tornillo ❷ hacia el orificio ❸ y apretarlo.

3. Enganchar la cadena ❹ del pedal ❶ en el conector ❺.

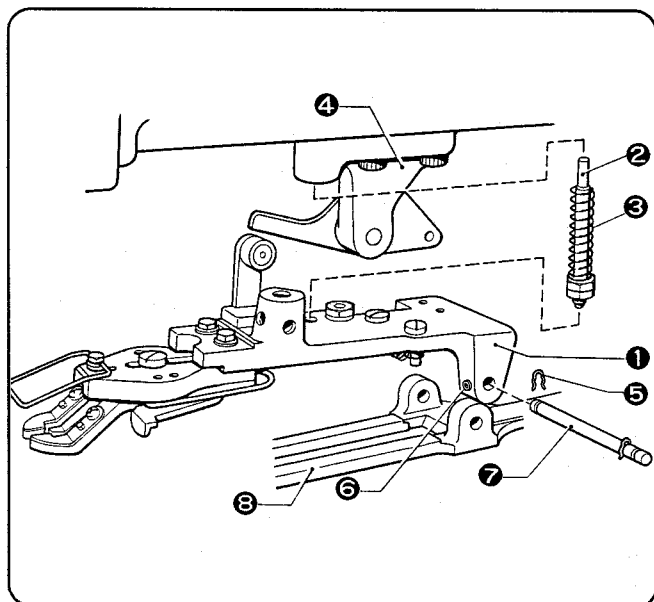
4. Después de esto, realizar los pasos (8) al (12) de la página 27 del manual de instrucciones del CB3-B916/CB3-B917.

Cambio del brazo del prensor (Descripción adicional)

⚠ ATENCION



- Desconectar el interruptor principal y desenchufar el cable del tomacorriente de la pared antes de comenzar a trabajar, de lo contrario la máquina podría comenzar a funcionar si por descuido se pisara el pedal, lo que podría resultar en heridas. Como resultado de la inercia el motor continuará girando después de desconectar el interruptor principal. Se debe esperar hasta que el motor se haya detenido completamente antes de comenzar a trabajar.

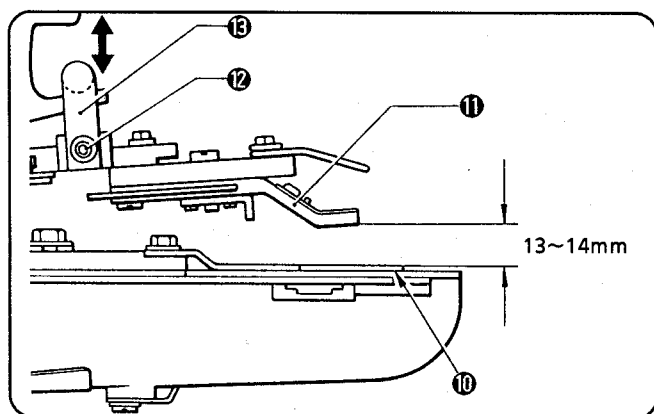
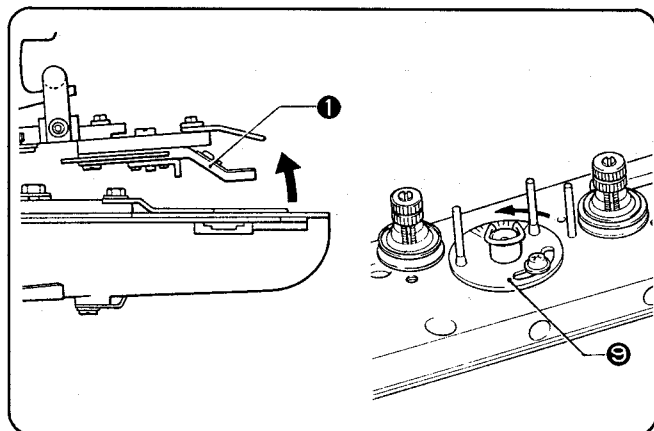


<Desmontaje>

1. Quitar la aguja.
2. Pisar el pedal para bajar el brazo del prensor ①.
3. Mientras empuja la guía de resorte ② y el resorte ③ hacia arriba en dirección de la ménsula ④, tirarlos hacia adelante o hacia la derecha para desmontarlos.
4. Quitar el fiador ⑤ del lado izquierdo.
5. Aflojar los dos tornillos de fijación ⑥, sacar la barra de soporte ⑦ y luego desmontar el brazo del prensor ①.

<Instalación>

1. Alinear los orificios en el brazo del prensor ① y la ménsula de alimentación ③, y luego pasar la barra del prensor ⑦ por los orificios.
2. Colocar el fiador ⑤ en las ranuras de la barra de soporte ⑦, y luego apretar los dos tornillos de fijación ⑥.
3. Insertar el resorte ③ y la guía de resorte ② en la ménsula ④, y luego empujarlos dentro de la parte ahuecada en el brazo del prensor ①.
4. Mientras levanta el brazo del prensor ① a mano, girar el rotor ⑨ en el sentido de la flecha hasta escuchar un ruido. El brazo del prensor ① permanecerá en su posición superior.



5. Aflojar el perno ⑫ y mover la placa de ajuste del prensor ⑬ hasta que la distancia entre la parte superior de la placa de alimentación ⑩ y el extremo de la abrazadera del botón ⑪ sea 13 - 14 mm.

* Usando el brazo del prensor tipo B913 o B915, ajustar usando el gancho de soporte de botón (en venta por separado) en vez de la placa de ajuste del prensor.

Gancho de soporte de botón (Número de Pieza: S38181001)

6. Asegurar fuertemente el perno ⑫.
7. Instalar la aguja.

(Spanish)

brother

BROTHER INDUSTRIES, LTD. NAGOYA, JAPAN

Printed in Japan/Gebruckt in Japan/Imprimé au Japon/Impreso en Japón

118-916A, 917A
192916-302 2/2
1995. 11. B ②